

LADEGERÄT BATTERY CHARGER

AL 30-LI

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12-17
74653 Künzelsau
GERMANY
www.wuerth.com

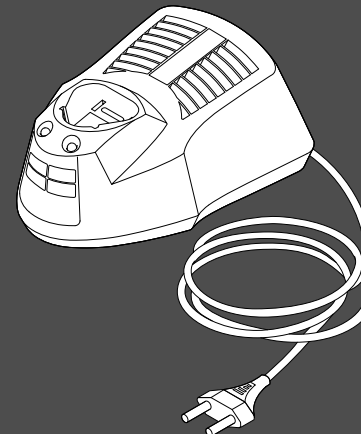
© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWV-OSW-111432-06/16

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Art. 5700 896



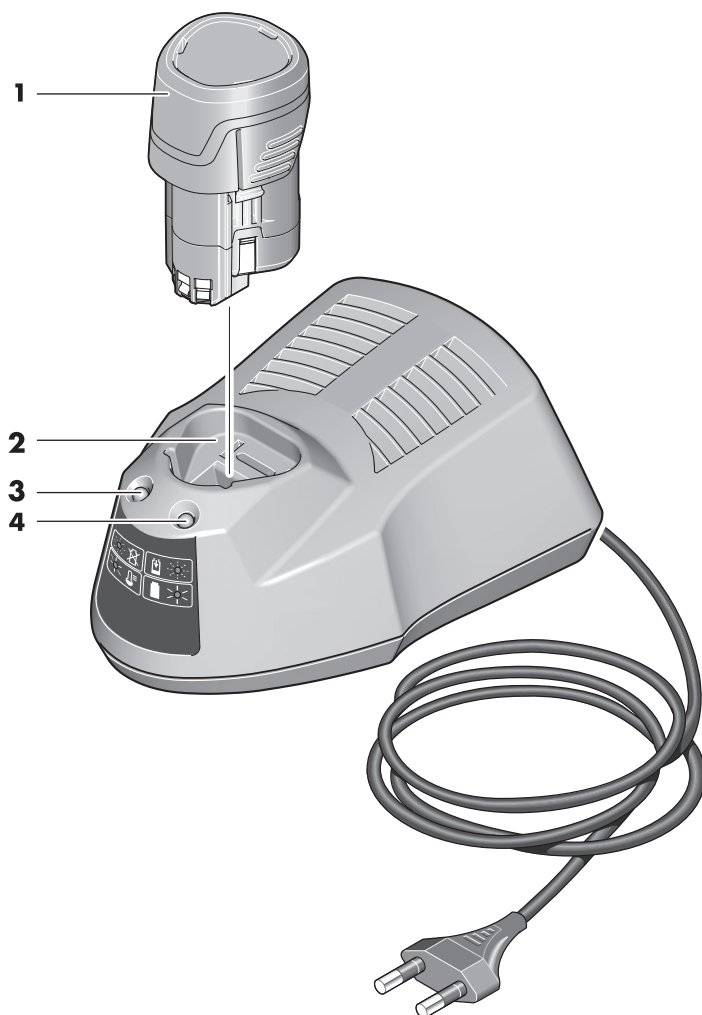
- (DE) Originalbetriebsanleitung
- (GB) Translation of the original operating instructions
- (IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- (FR) Traduction des instructions de service d'origine
- (ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- (PT) Tradução do original do manual de funcionamento
- (NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- (DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- (NO) Original driftsinstruks i oversettelse
- (FI) Alkuperäiskäyttöohjeen kaannos
- (SE) Översättning av bruksanvisningens original
- (GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- (TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- (PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- (HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- (CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
- (SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
- (RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- (SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
- (BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- (EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
- (LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- (LV) Eksploatacijas instrukcijas oriģināla kopija
- (RU) Превод оригинала руководства по эксплуатации
- (RS) Prijevod originalno uputstvo za rad
- (HR) Prijevod originalne upute za rad



1 609 92A 2XV



DE	.....	4 ... 6
GB	.....	7 ... 9
IT	.....	10 ... 13
FR	.....	14 ... 17
ES	.....	18 ... 20
PT	.....	21 ... 23
NL	.....	24 ... 26
DK	.....	27 ... 29
NO	.....	30 ... 32
FI	.....	33 ... 35
SE	.....	36 ... 38
GR	.....	39 ... 41
TR	.....	42 ... 44
PL	.....	45 ... 48
HU	.....	49 ... 52
CZ	.....	53 ... 55
SK	.....	56 ... 58
RO	.....	59 ... 61
SI	.....	62 ... 64
BG	.....	65 ... 68
EE	.....	69 ... 71
LT	.....	72 ... 74
LV	.....	75 ... 77
RU	.....	78 ... 81
RS	.....	82 ... 84
HR	.....	85 ... 87



DE

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle **Sicherheitshinweise und Anweisungen**. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.



Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- ❑ **Dieses Ladegerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieses Ladegerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Ladegerät eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- ❑ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ❑ **Laden Sie nur Würth Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von 1,3 Ah (ab 3 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ❑ **Laden Sie nur Würth Li-Ion-Akkus. Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- ❑ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- ☐ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ☐ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ☐ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ☐ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ☐ **Verwenden Sie nur original Würth Zubehör.**

Geräteelemente

Die Nummerierung der Geräteelemente bezieht sich auf die Darstellung des Ladegerätes auf der Grafikseite.

- 1 Akku *
- 2 Ladeschacht
- 3 Rote Akku-Ladeanzeige
- 4 Grüne Akku-Ladeanzeige

* **Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Standard-Lieferumfang.**

Gerätekenwerte

Ladegerät		AL 30-LI
Art.-Nr.		5700 896
Akku-Ladespannung	V $\cdots$	10,8 - 12
Ladestrom	A	3,0
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 - 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca.	(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min (25)	35
- 2,0 Ah	min (35)	45
Anzahl der Akkuzellen		3

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 220/230 V.

Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ladegerät

Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Schutzklasse		□ / II

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 220/230 V.

Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Inbetriebnahme

- ☐ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Ladevorgang

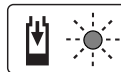
Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku **1** in den Ladeschacht **2** eingesteckt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Bedeutung der Anzeigeelemente

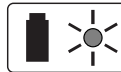
Blinklicht grüne Akku-Ladeanzeige 4



Der Schnellladevorgang wird durch **Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **4** signalisiert.

Hinweis: Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Gerätekenwerte“.

Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige 4



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige **4** signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Der Akku kann anschließend zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

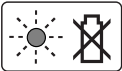
Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige **4**, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige 3



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Gerätekennwerte“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige 3



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige **3** signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

Fehler – Ursachen und Abhilfe

Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige 3 blinkt Kein Ladevorgang möglich	
Akku nicht (richtig) aufgesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät aufsetzen
Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen 4 bzw. 3 leuchten nicht	
Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Würth Elektrowerkzeuge überprüfen lassen

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Wartung und Reinigung

Sollte das Ladegerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth master-Service ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth master-Service kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37), in Österreich unter Tel. 0800-20 30 13.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Ladegerätes an.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Ladegerätes kann im Internet unter <http://www.wuerth.com/partsmanager> aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth-Niederlassung angefordert werden.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Würth master-Service oder einer autorisierten Kundendienststelle für Würth-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Ladegerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Ladegerät unverletzt einer Würth-Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle für Ladegeräte übergeben.

Entsorgung

Ladegeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Ladegeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Ladegeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

GB

Safety Notes

⚠ WARNING **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information is read completely and the instructions contained therein are strictly followed.



Safety Warnings for Battery Chargers

- ❑ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ❑ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ❑ **Charge only Würth lithium-ion batteries with a capacity of at least 1.3 Ah (3 battery cells or more). The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge any non-rechargeable batteries.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- 
Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ❑ **Charge only Würth Li-Ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is a danger of fire and explosion.
- ❑ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ❑ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ❑ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.

- ❑ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ❑ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ❑ **Use only original Würth accessories.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the charger on the graphics page.

- 1 Battery pack *
- 2 Charging compartment
- 3 Red battery charge indicator
- 4 Green battery charge indicator

* Some accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product.

Tool Specifications

Battery Charger		AL 30-LI
Art. No.		5700 896
Output voltage	V $\overline{=}$	10.8 – 12
Charging current	A	3.0
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45
Charging time for battery capacity, approx.		(80 %) 100 %
– 1.3 – 1.5 Ah	min	(25) 35
– 2.0 Ah	min	(35) 45
Number of battery cells		3
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Protection class		□ / II

The values given apply for nominal voltages [U] of 220/230 V.

Chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Starting Operation

- ❑ **Observe the mains voltage!** The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the battery charger.

Charging Procedure

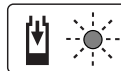
The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **2**.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Meaning of the Indication Elements

Flashing Green Battery Charge Indicator 4



The rapid-charging procedure is signalled by a **flashing green** battery charge indicator **4**.

Note: The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Tool Specifications".

Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator 4

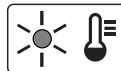


Continuous lighting of the **green** battery charge indicator **4** indicates that the battery is fully charged.

Afterwards, the battery can be removed for immediate use.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator **4** indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator 3



Continuous lighting of the **red** battery charge indicator **3** indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section

"Tool Specifications". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

Flashing Red Battery Charge Indicator 3



A **flashing red** battery charge indicator **3** indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator 3 No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicators 4 or 3 do not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Würth power tools

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Maintenance and Cleaning

If the charger should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by a Würth master-Service.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the article number given on the type plate of the charger.

The current spare parts list for this charger can be viewed in the Internet under <http://www.wuerth.com/partsmanager> or be requested from your next Würth branch office.

When replacing the power tool's cable is required, have this carried out by a Würth master-Service or by an authorised customer services agent for Würth power tools, in order to avoid hazardous situations.

Guarantee

For this Würth charger, we provide a guarantee in accordance with the legal/country-specific regulations from the date of purchase (verified by invoice or delivery document). Damage that has occurred will be corrected by replacement or repair.

Damage caused by normal wear, overloading or improper handling is excluded from the guarantee.

Claims can only be accepted if the charger is sent undisassembled to a Würth branch office, your Würth sales representative or a customer service agent for Würth power tools.

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

⚠ AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso, l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in esse contenute.



Indicazioni di sicurezza per caricabatteria

- ❑ **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria e ai relativi pericoli.** In caso contrario sussiste il rischio di utilizzo errato e di lesioni.
- ❑ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo e le operazioni di pulizia e manutenzione.** In questo modo si può evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.

- ❑ **Ricaricare esclusivamente batterie al litio Würth con capacità a partire da 1,3 Ah (a partire da 3 celle). La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili.** In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ❑ **Caricare esclusivamente batterie al litio Würth. La tensione della batteria dovrà corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria.** Sussiste pericolo di incendio ed esplosione.
- ❑ **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- ❑ **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.

- ❑ **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- ❑ **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ❑ **Non coprire le feritoie di aerazione del caricabatteria.** In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.
- ❑ **Impiegare solo accessori originali Würth.**

Elementi dell'apparecchio

La numerazione degli elementi dell'apparecchio si riferisce all'illustrazione del caricabatteria riportata nella pagina con rappresentazione grafica.

- 1 Batteria ricaricabile *
- 2 Sede di ricarica
- 3 Indicatore di carica della batteria rosso
- 4 Led indicatore di carica della batteria verde

* L'accessorio illustrato o descritto nelle istruzioni per l'uso non è compreso nella fornitura standard!

Dati tecnici

Stazione di ricarica		AL 30-LI	
Cod. art.		5700 896	
Tensione di ricarica della batteria	V $\overline{\text{~}}$	10,8 - 12	
Corrente di carica	A	3,0	
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 - 45	
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25)	35
- 2,0 Ah	min	(35)	45
Numero degli elementi della batteria ricaricabile		3	
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Classe di sicurezza		□ / II	

I dati sono esclusivamente validi per tensioni nominali [U] di 220/230 V.

I caricabatteria con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Messa in funzione

- ❑ **Osservare la tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione del caricabatteria deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa per la corrente e la batteria 1 ricaricabile viene inserita nella sede di ricarica 2.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce intermittente indicatore di carica della batteria verde 4



L'operazione veloce di ricarica viene segnalata tramite **lampeggio** dell'indicatore di carica della batteria **verde 4**.

Nota bene: La carica rapida è possibile soltanto se la temperatura della batteria rientra nel range consentito, vedi paragrafo «Dati tecnici».

Luce continua indicatore di carica della batteria verde 4

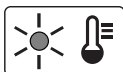


La **luce continua** dell'indicatore di carica della batteria **verde 4** segnala che la batteria è stata ricaricata completamente.

Una volta terminata l'operazione, la batteria può essere estratta ed è pronta per l'uso immediato.

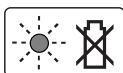
Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria **4** sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

Luce continua indicatore di carica della batteria rosso 3



La **luce fissa** dell'indicatore **rosso** di carica della batteria **3** segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range consentito, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena raggiunto il range di temperatura consentito, il caricabatteria commuterà automaticamente in modalità di carica rapida.

Luce intermittente indicatore di carica della batteria rosso 3



La **luce intermittente** dell'indicatore di carica della batteria **rosso 3** segnala un altro guasto dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo «Anomalie – cause e rimedi».

Anomalie – cause e rimedi

Causa	Rimedi
Indicatore di carica della batteria rosso 3 lampeggia	
Operazione di ricarica impossibile	
La batteria ricaricabile non è inserita (correttamente)	Inserire la batteria ricaricabile correttamente sulla stazione di ricarica
I contatti delle batterie ricaricabili sono sporchi	Pulire i contatti delle batterie ricaricabili; p. es. inserendo ed estraendo più volte le batterie o la batteria ricaricabile
Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria 4 e 3 non sono illuminati	
La spina di collegamento alla rete della stazione di ricarica non è inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa per la corrente
Difetto della presa per la corrente, del cavo di rete oppure della stazione di ricarica	Verificare la tensione di rete e, all'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato per elettrodomestici Würth

Indicazioni operative

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Manutenzione e pulizia

Qualora, nonostante le accurate procedure di produzione e collaudo, il caricabatteria dovesse guastarsi, la riparazione andrà affidata ad un Würth Master Service.

In caso di domande o per ordinare parti di ricambio, comunicare sempre il codice articolo riportato sulla targhetta identificativa del caricabatteria.

L'elenco aggiornato delle parti di ricambio del presente caricabatteria è disponibile in Internet, all'indirizzo <http://www.wuerth.com/partsmanager>, oppure può essere richiesto alla filiale Würth di zona.

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata da un Würth master-Service oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrodomestici Würth per evitare pericoli per la sicurezza.

Garanzia

Per il presente caricabatteria Würth la nostra azienda offre una garanzia conforme alle disposizioni di legge e nazionali, decorrente dalla data di acquisto (attestabile con fattura o bolla di consegna). Gli eventuali danni verranno coperti con la fornitura di un articolo di ricambio o con una riparazione.

La garanzia non copre eventuali danni conseguenti ad usura, carico eccessivo od uso improprio del prodotto. Si esclude ogni prestazione di garanzia in caso di danni dovuti a normale usura, a sovraccarico, oppure a trattamento ed impiego inappropriato.

Eventuali reclami verranno accolti soltanto consegnando il caricabatteria, integro in ogni sua parte, presso una filiale Würth, presso il Rappresentante Würth di zona o presso un Centro Assistenza Clienti autorizzato Würth per caricabatterie.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.

Non gettare tra i rifiuti domestici le stazioni di ricarica dismesse!

Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le stazioni di ricarica diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

⚠ AVERTISSEMENT Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

N'utilisez le chargeur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes capable de l'utiliser sans réserves ou après avoir reçu des instructions correspondantes.



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions de service et les remarques concernant la sécurité.



Instructions de sécurité pour chargeurs

- ❑ **Ce chargeur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances. Ce chargeur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le chargeur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Sinon, il existe un risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ❑ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance lors de l'utilisation, du nettoyage et de l'entretien.** Faites en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- ❑ **N'utilisez le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Würth d'une capacité d'au moins 1,3 Ah (à partir de 3 cellules). La tension des batteries doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne rechargez pas de piles non rechargeables.** Il existe sinon un risque d'explosion et d'incendie.
-  **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- ❑ **N'utiliser le chargeur que pour recharger des accus Lithium-Ion Würth. La tension de l'accu doit correspondre à la tension de charge du chargeur.** Il y a sinon risque d'explosion et d'incendie.
- ❑ **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

- ❑ **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ❑ **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- ❑ **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ❑ **Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- ❑ **N'utiliser que des accessoires d'origine Würth.**

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation du chargeur sur la page graphique.

- 1 Accu *
- 2 Douille du chargeur
- 3 Indicateur rouge de charge de l'accu
- 4 Voyant indiquant l'état de charge de l'accu

* Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Caractéristiques techniques

Chargeur		AL 30-LI
N° d'article		5700 896
Tension de charge de l'accu	V $\overline{\text{---}}$	10,8 – 12
Courant de charge	A	3,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45
Temps de charge pour capacité de l'accu, env.		(80 %) 100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45

Ces indications sont valables pour des tensions nominales [U] de 220/230 V.

Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Chargeur

Nombre cellules de batteries rechargeables		3
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Classe de protection		□ / II
Ces indications sont valables pour des tensions nominales [U] de 220/230 V.		

Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

Mise en service

- ❑ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur.

Processus de charge

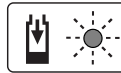
Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu 1 est mis dans la douille du chargeur 2.

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

Indicateur clignotant vert de charge de l'accu 4



Le processus de charge rapide est signalé par **clignotement** de l'indicateur **vert** de charge de l'accu 4.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu est comprise dans la plage de températures de charge admissibles, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ».

Indicateur vert de charge de l'accu allumé en permanence 4

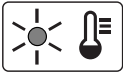


La **lumière permanente verte** de l'indicateur de charge de l'accu 4 signale que l'accu est complètement chargé.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu **4** est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

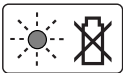
Indicateur rouge de charge de l'accu allumé en permanence 3



L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **3 rouge** de l'accu signale que la température de l'accu n'est pas comprise dans la plage de températures de charge

admissibles, voir le chapitre « Caractéristiques techniques ». Le chargeur commute automatiquement sur charge rapide dès que la température se trouve à nouveau dans la plage de températures de charge admissible.

Indicateur clignotant rouge de charge de l'accu 3



Le **clignotement rouge** de l'indicateur de charge de l'accu **3** signale une autre perturbation du processus de charge, voir chapitre « Défaut – Causes et remèdes ».

Défaut – Causes et remèdes

Cause	Remède
L'indicateur rouge de charge de l'accu 3 clignote Aucun processus de charge possible	
L'accu n'a pas été (correctement) monté	Monter l'accu correctement sur le chargeur
Contacts de l'accu encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
Accu défectueux	Remplacer l'accu
Les indicateurs de charge de l'accu 4 ou 3 ne sont pas allumés	
La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur. Si nécessaire, faire contrôler le chargeur dans une station de service après-vente agréée pour outillage Würth

Instructions d'utilisation

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Nettoyage et entretien

Si le chargeur venait à tomber en panne, malgré tous les soins apportés à la fabrication et les contrôles minutieux dont il a fait l'objet, confier sa réparation à un master service Würth.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article indiqué sur la plaque signalétique du chargeur.

La liste de pièces de rechange actuelle peut être consultée sur Internet, à l'adresse <http://www.wuerth.com/partsmanager>, ou obtenue auprès de la filiale Würth la plus proche.

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par un master-Service Würth ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Würth afin d'éviter des dangers de sécurité.

Garantie légale

Pour ce chargeur Würth, nous octroyons une garantie conforme à la législation et aux dispositions nationales en vigueur, à compter de la date d'achat (la date indiquée sur la facture ou le bon de livraison faisant foi). Les dommages constatés sont éliminés soit par livraison d'un nouvel appareil, soit par réparation.

Les dommages résultant d'une usure naturelle, surcharge ou utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Les réclamations ne pourront être acceptées que si le chargeur est remis à une filiale Würth, à votre représentant Würth ou à une station de service après-vente Würth agréée sans avoir été démonté.

Élimination des déchets

Les chargeurs ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les chargeurs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et la mise en vigueur conformément aux législations nationales, les chargeurs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



ES

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas.



Instrucciones de seguridad para cargadores

- ❑ **Este cargador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos. Este cargador puede ser utilizado por niños desde 8 años y por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén vigilados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos en la utilización segura del cargador y entendido los peligros inherentes.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ❑ **Vigile a los niños durante la utilización, la limpieza y el mantenimiento.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ❑ **Cargue solamente acumuladores de iones de litio de Würth a partir de una capacidad de 1,3 Ah (desde 3 elementos de acumulador). La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador. No cargue baterías no recargables.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
-  **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- ❑ **Solamente cargue acumuladores de iones de litio Würth. La tensión del acumulador debe corresponder a la tensión de carga de acumuladores del cargador.** En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.
- ❑ **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- ❑ **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.

- ❑ **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p.ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- ❑ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ❑ **No obture las rendijas de ventilación del cargador.** En caso contrario, el cargador se puede sobrecalentar y dejar de funcionar correctamente.
- ❑ **Solamente utilice accesorios originales Würth.**
- ❑ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Elementos del aparato

La numeración de los componentes está referida a la imagen del cargador en la página ilustrada.

- 1 Acumulador*
- 2 Alojamiento para carga del acumulador
- 3 Indicador rojo de carga del acumulador
- 4 Indicador verde de carga del acumulador

* ¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Características técnicas

Cargador		AL 30-LI
Nº de art.		5700 896
Tensión de carga del acumulador	V $\cdots$	10,8 - 12
Corriente de carga	A	3,0
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 - 45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox.		(80 %) 100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45
Nº de celdas		3
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Clase de protección		□ / II

Los datos son válidos para tensiones nominales [U] 220/230 V.

Los cargadores marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Puesta en marcha

- ❑ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del cargador.

Proceso de carga

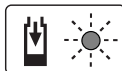
Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar el acumulador **1** en el alojamiento para carga **2**.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Significado de los indicadores

Parpadeo del indicador verde de carga del acumulador 4



El proceso de carga rápida es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga **4 verde**.

Observación: El proceso de carga rápida sólo es posible, si la temperatura del acumulador se encuentra en el margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Características técnicas".

Luz permanente en indicador verde de carga del acumulador 4

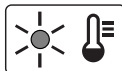


La **luz permanente verde** del indicador de carga **4** señala que el acumulador está plenamente cargado.

Seguidamente puede retirarse el acumulador e utilizarse inmediatamente.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador **4**, señala que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

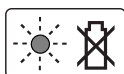
Luz permanente en indicador rojo de carga del acumulador 3



La **luz permanente** del indicador **rojo** de carga del acumulador **3** señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, véase capítulo "Características técnicas".

Tan pronto se ha alcanzado el margen de temperatura admisible, el cargador conmuta automáticamente a carga rápida.

Parpadeo del indicador rojo de carga del acumulador 3



La **luz intermitente roja** del indicador de carga **3** señala que se ha presentado un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".

Fallos – causas y soluciones

Causa	Solución
El indicador rojo de carga del acumulador 3 parpadea No es posible realizar el proceso de carga	
Acumulador sin colocar, o mal colocado	Colocar correctamente el acumulador en el cargador
Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador; p. ej. metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador
Acumulador defectuoso	Sustituir el acumulador
Los indicadores de carga del acumulador 4 ó 3 no se encienden	
El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verificar la tensión de la red; en caso dado, dejar comprobar el cargador por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Würth

Instrucciones para la operación

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Mantenimiento y limpieza

En el caso de un fallo del cargador, a pesar del procedimiento esmerado de fabricación y comprobación, la reparación debe dejarse realizar por un servicio maestro de Würth (master-Service).

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo que figura en la placa de características del cargador.

La actual lista de piezas de repuesto de este cargador puede verse en el Internet bajo <http://www.wuerth.com/partsmanager> o pedir de la sucursal Würth más cercana.

La sustitución de un cable de conexión deberá realizarla un master-Service Würth o un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Würth, con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Garantía

Para este cargador Würth ofrecemos una garantía según las disposiciones legales/específicas del país a partir de la fecha de compra (comprobante por factura o recibo de entrega). Los daños ocasionados se eliminan por reposición o reparación.

No quedan cubiertos por la garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones sólo se pueden aceptar, si el cargador íntegro sin desarmar se entrega en una sucursal Würth, a su colaborador en el servicio exterior Würth o en un servicio técnico autorizado Würth para cargadores.

Eliminación

Los cargadores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje los cargadores a la basura!

Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los cargadores para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

PT

Indicações de segurança

⚠️ ATENÇÃO Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido atentamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas.



Indicações de segurança para carregadores

- ❑ **Este carregador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos. Este carregador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do carregador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ❑ **Vigie as crianças durante a utilização, a limpeza e a manutenção.** Desta forma garante que nenhuma criança brinca com o carregador.
- ❑ **Carregue apenas acumuladores de lítio Würth a partir de**

uma capacidade de 1,3 Ah (a partir de 3 células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ❑ **Carregue apenas acumuladores de lítio Würth. A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador.** Caso contrário, existe perigo de incêndio e explosão.
- ❑ **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque elétrico devido a sujidade.
- ❑ **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.
- ❑ **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.

- ❑ **Em caso de danos e de utilização incorreta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ❑ **Não cubra as ranhuras de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ❑ **Só utilizar acessórios originais Würth.**

Elementos do aparelho

A numeração dos elementos refere-se à representação do carregador na página de esquemas.

- 1 Acumulador*
- 2 Compartimento de carga
- 3 Indicação vermelha da carga do acumulador
- 4 Indicação da carga do acumulador verde

* Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento.

Valores característicos do aparelho

Carregador		AL 30-LI
N.º do artigo		5700 896
Tensão e carga do acumulador	V~	10,8 - 12
Corrente de carga	A	3,0
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 - 45
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox.		(80 %) 100 %
	min	(25) 35
	min	(35) 45
Número de elementos do acumulador		3
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Classe de proteção		□ / II

Os dados aplicam-se às tensões nominais [U] 220/230 V.

Os carregadores assinalados com 230 V podem também ser operados com 220 V.

Colocação em funcionamento

- ❑ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador.

Processo de carga

O processo de carga começa assim que introduzir a ficha de rede do carregador na tomada e que colocar o acumulador 1 no compartimento de carga 2.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Significado dos elementos de indicação

Luz verde intermitente de indicação da carga do acumulador 4



O processo de carga rápido é sinalizado pelo **piscar verde** da indicação de carga do acumulador 4.

Nota: O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador se encontrar na faixa de temperatura de carga permitida, ver secção “Valores característicos do aparelho”.

Luz permanente verde de indicação da carga do acumulador 4

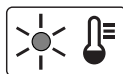


A **iluminação permanente verde** da indicação de carga do acumulador 4 indica, que o acumulador está completamente carregado.

Em seguida o acumulador pode ser colocado imediatamente em funcionamento.

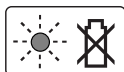
Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador 4 sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Luz permanente vermelha de indicação da carga do acumulador 3



A **luz permanente** da indicação da carga do acumulador **vermelha 3** assinala que a temperatura do acumulador se encontra fora da faixa de temperatura de carga permitida, ver secção “Valores característicos do aparelho”. Assim que a faixa de temperatura permitida seja alcançada, o carregador comuta automaticamente para o carregamento rápido.

Luz intermitente vermelha de indicação da carga do acumulador 3



A **luz intermitente vermelha** da indicação de carga do acumulador **3** sinaliza uma outra avaria do processo de carga, veja capítulo "Avaria – Causas e ações corretivas".

Avaria – Causas e ações corretivas

Causa	Solução
Indicação vermelha da carga do acumulador 3 pisca Nenhum processo de carga possível	
O acumulador não foi (corretamente) colocado	Colocar o acumulador corretamente no carregador
Contactos do acumulador sujos	Limpar os contactos do acumulador, p. ex. colocando e retirando repetidamente o acumulador, se necessário substituir o acumulador
Acumulador com defeito	Substituir o acumulador
As indicações de carga do acumulador 4 ou 3 não se iluminam	
A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Verificar a tensão de rede, se necessário, mandar verificar o carregador num agente autorizado para ferramentas elétricas Würth

Indicações de trabalho

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Manutenção e limpeza

Se, apesar de um processo de fabrico e verificação cuidadoso, o carregador falhar, a reparação do mesmo deve ser feita por um serviço de assistência técnica master da Würth.

Para questões e encomendas de peças sobressalentes indicar sempre a referência indicada na placa de características do carregador.

A lista de peças sobressalentes atual deste carregador pode ser consultada na Internet em <http://www.wuerth.com/partsmanager> ou ser solicitada na filial Würth mais próxima.

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Würth master-Service ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas elétricas Würth, para evitar riscos de segurança.

Garantia de qualidade

Para este carregador Würth oferecemos uma garantia de acordo com as prescrições legais/específicas do país a partir da data de compra (comprovativo através da fatura ou da guia de remessa). Os danos são eliminados através de reparação ou substituição.

Danos provocados por um desgaste natural, sobrecarga ou tratamento incorreto são excluídos da garantia de qualidade.

As reclamações só são aceites se o carregador for entregue em estado montado numa filial Würth, num distribuidor Würth ou num agente autorizado Würth para carregadores.

Eliminação

Carregadores, acessórios e embalagens devem ser dispostos para reciclagem da matéria-prima de forma ecológica.

Não deitar carregadores no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos elétricos e eletrónicos velhos, e com as respetivas realizações nas leis nacionais, os carregadores que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.



Veilig werken met de machine is alleen mogelijk, indien u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en de daarin gegeven voorschriften strikt opvolgt.



Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten

- ❑ **Dit oplaadapparaat is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis. Dit laadapparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar als ook door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van het laadapparaat geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan.** Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- ❑ **Houd kinderen in het oog bij gebruik, reiniging en onderhoud.** Hierdoor wordt gegarandeerd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ❑ **Laad alleen Würth Li-Ion-accu's vanaf een capaciteit van 1,3 Ah (vanaf 3 accucellen). De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen batterijen die niet oplaadbaar zijn.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
-  **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- ❑ **Laad alleen Würth Li-Ion-accu's. De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen.** Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- ❑ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.

- ❑ **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- ❑ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ❑ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ❑ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.
- ❑ **Gebruik uitsluitend origineel Würth toebehooren.**

Bestanddelen van het gereedschap

De toestelelementen zijn genummerd zoals op de afbeelding van het oplaadapparaat op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Accu *
- 2 Oplaadschacht
- 3 Rode accuoplaadindicatie
- 4 Groene accuoplaadindicatie

* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehooren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Technische gegevens

Oplaadapparaat		AL 30-LI
Art. nr.		5700 896
Oplaadspanning accu	V _~	10,8 - 12
Laadstroom	A	3,0
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 - 45
Oplaatijd bij accucapaciteit, ca.	(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 220/230 V.

Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

Oplaadapparaat

Aantal accucellen		AL 30-LI	3
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg		0,50
Isolatieklasse		□ / II	
Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 220/230 V.			
Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.			

Ingebruikneming

- ❑ **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat.

Opladen

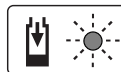
Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact en de accu **1** in de oplaadschacht **2** wordt gestoken.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Betekenis van de indicatie-elementen

Knipperende groene accuoplaadindicatie 4



Snel opladen wordt aangegeven door het **knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie **4**.

Opmerking: De snellaadprocedure is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu in het toegestane laadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens“.

Permanent verlichte groene accuoplaadindicatie 4

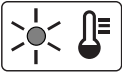


Continu branden van de **groene** accuoplaadindicatie **4** geeft aan dat de accu volledig opgeladen is.

De accu kan vervolgens worden verwijderd en onmiddellijk worden gebruikt.

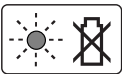
Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie **4** aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie 3



Het **permanente licht** van de **rode** accuoplaadindicatie 3 geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane laadtemperatuurbereik ligt, zie paragraaf „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik bereikt is, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snellading.

Knipperende rode accuoplaadindicatie 3



Het **knipperen** van de **rode** accuoplaadindicatie 3 geeft een andere storing tijdens het opladen aan. Zie het gedeelte „Oorzaken en oplossingen van fouten“.

Oorzaken en oplossingen van fouten

Oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie 3 knippert	
Geen opladen mogelijk	
Accu niet (goed) aangebracht	Plaats de accu correct op het oplaadapparaat
Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
Accu defect	Vervang de accu
Accuoplaadindicaties 4 resp. 3 branden niet	
Netsnoer van het oplaadapparaat is niet (of niet goed) vastgestoken	Steek de stekker (volledig) in het stopcontact
Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat evt. door een geautoriseerde klantendienst voor elektrische gereedschappen van Würth laten controleren

Tips voor de werkzaamheden

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Onderhoud en reiniging

Als het oplaadapparaat ondanks zorgvuldige productie- en testmethodes eens uitvalt, moet de reparatie door een Würth master-service uitgevoerd worden.

Vermeld bij alle vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het artikelnummer volgens het typeplaatje van het oplaadapparaat.

De actuele reserveonderdelenlijst van dit oplaadapparaat kan op het internet op

<http://www.wuerth.com/partsmanager> opgeroepen of bij het dichtstbijgelegen Würth-filiaal aangevraagd worden.

Als vervanging van de aansluitkabel nodig is, moet de kabel door Würth master-Service of door een erkende klantenservice voor Würth elektrische gereedschappen worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Garantie

Voor dit Würth oplaadapparaat bieden we een garantie conform de wettelijke/landspecifieke bepalingen vanaf aankoopdatum (bewijs door factuur of afleveringsbewijs). Schade wordt door levering van vervangingsdelen of reparatie verholpen.

Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik, is van garantie uitgesloten.

Klachten kunnen alleen erkend worden als u het oplaadapparaat intact aan een Würth-filiaal, uw Würth-buitendienstmedewerker of een geautoriseerde Würth-klantendienst voor oplaadapparaat afgeeft.

Afvalverwijdering

Oplaadapparaten, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi oplaadapparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare oplaadapparaten apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis De før brug læser brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne helt igennem og overholder disses anvisninger.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.



Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater

- ☐ **Denne lader er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab. Denne lader må kun bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale tilstand eller manglende erfaring og kendskab, hvis det sker under opsyn, eller de modtager anvisninger på sikker omgang med laderen og således forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsats fald er der risiko for fejlbetjening og personskader.
- ☐ **Hold børn under opsyn ved brug, rengøring og vedligeholdelse.** Derved sikres det, at børn ikke bruger laderen som legetøj.
- ☐ **Oplad kun Würth-lithium-ion-akkuer med en kapacitet fra 1,3 Ah (fra 3 akkuceller). Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding. Oplad ikke genopladelige batterier.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
 -  **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- ☐ **Oplad kun lithium-ion-akkuer fra Würth. Akku-spændingen skal passe til laderens akku-ladespænding.** I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.
- ☐ **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- ☐ **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ☐ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!

- ❑ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- ❑ **Undlad at tildække laderens udluftningsåbninger.** Ellers kan laderen blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ❑ **Brug kun originalt tilbehør fra Würth.**

Maskinens enkelte dele

Nummereringen af maskinens komponenter refererer til illustrationen af laderen på illustrationssiden.

- 1 Akku *
- 2 Ladeskakt
- 3 Rød akku-kontrollampe
- 4 Grøn akku-kontrollampe

* **Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen.**

Tekniske data

Ladeaggregat		AL 30-LI
Art.-nr.		5700 896
Akku-opladningsspænding	V _{nom}	10,8 – 12
Ladestrøm	A	3,0
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca.		(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
– 2,0 Ah	min	(35) 45
Antal akkuceller		3
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Beskyttelsesklasse		□ / II
Oplysningerne gælder for nominelle spændinger [U] 220/230 V.		
Lader til 230 V kan også tilsluttes 220 V.		

Ibrugtagning

- ❑ **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt.

Opladning

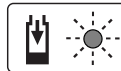
Opladningen starter, så snart netstikket til ladeaggregatet sættes i stikdåsen og akkuen **1** placeres i ladeskakt **2**.

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Betydning af de forskellige displayelementer

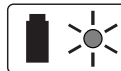
Blinklys grøn akku-kontrollampe 4



Lynopladningen signaliseres ved at den **grønne** akku-kontrollampe **4** blinker.

Bemærk: Lynopladning er kun mulig, hvis akkuteperaturen befinder sig inden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“.

Konstant grøn akku-kontrollampe 4

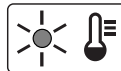


Når den **grønne** akku-kontrollampe **4** **lyser konstant**, er akkuen helt opladet.

Herefter kan akkumulatoren tages ud til øjeblikkelig brug.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen **4**, at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

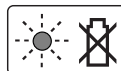
Konstant lys rød akku-kontrollampe 3



Kontantlyset i den **røde** akku-ladevisning **3** er tegn på, at akkuteperaturen ligger uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data“. Så snart

det tilladte temperaturområde er nået, skifter laderen autoamtisk til lynladning.

Blinklys rød akku-kontrollampe 3



Når den **røde** akku-kontrollampe **3** **blinker**, er der en fejl i ladeprocessen, se afsnit „Fejl – Årsager og afhjælpning“.

Fejl – Årsager og afhjælpning

Årsag	Afhjælpning
Rød akku-kontrollampe 3 blinker Opladning er ikke mulig	
Akku er ikke sat (rigtigt) i	Sæt akku korrekt på ladeaggregat
Akkukontakter er snævset	Rengør akkukontakter; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den
Akku defekt	Skift akkuen
Akku-kontrollamper 4 hhv. 3 lyser ikke	
Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i	Sæt netstikket (helt) ind i stikdåsen
Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Kontrollér netspændingen, og få evt. laderen kontrolleret af en autoriseret Würth-forhandler

Arbejdsvejledning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Vedligeholdelse og rengøring

Hvis laderen på trods af de grundige produktions- og kontrolprocesser alligevel skulle svigte, skal den repareres af en autoriseret Würth-service-afdeling.

Laderens varenummer, som fremgår af typeskiltet, skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Den aktuelle reservedelsliste til laderen kan downloades fra internettet på adressen

<http://www.wuerth.com/partsmanager>

eller rekvireres hos den nærmeste Würth-afdeling.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Würth Master Service eller på et autoriseret serviceværksted for Würth el-værktøj for at undgå farer.

Reklamationsret

Denne Würth-lader sælges med en garanti iht. gældende nationale og lokale bestemmelser regnet fra købsdatoen (dokumentation via faktura eller leveringspapirer skal forevises). Opståede skader afhjælpes via omlevering eller reparation.

Reklamationsretten dækker ikke skader, der skyldes naturligt slid, overbelastning eller forkert behandling.

Krav kan kun gøres gældende, hvis laderen afleveres i komplet og ikke-adskilt tilstand til en Würth-afdeling, den lokale Würth-repræsentant eller en autoriseret Würth-kundeservice-afdeling.

Bortskaffelse

Ladeaggregater, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke ladeaggregater ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasserede ladeaggregater indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

NO

Sikkerhetsinformasjon

⚠ ADVARSEL Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjer.



Farefritt arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser hele bruksanvisningen og alle sikkerhetshenvisningene og følger de oppgitte anvisningene nøye.



Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater

- ❑ **Denne laderen er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap. Denne laderen kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller vedkommende har fått opplæring i sikker bruk av plagget av denne personen, og forstår farene som er forbundet med bruken.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- ❑ **Hold tilsyn med barn ved bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dermed er du sikker på at barn ikke leker med laderen.
- ❑ **Lad bare Würth Li-ion-batterier med kapasitet fra 1,3 Ah (fra 3 battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare.** Det medfører fare for brann og eksplosjon.
-  **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- ❑ **Lad bare Würth Li-ion-batterier. Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning.** Ellers er det fare for brann og eksplosjon.
- ❑ **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- ❑ **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- ❑ **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.

- ❑ **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedretsorganene.
- ❑ **Laderens ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at laderen overopphetes og ikke lenger vil fungere som den skal.
- ❑ **Bruk kun originalt Würth tilbehør.**

Maskinens enkeltdeler

Nummereringen av komponentene gjelder for bildet av elektriskverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Batteri *
- 2 Ladesjakt
- 3 Rød batteri-ladeindikator
- 4 Grønn batteri-ladeindikator

* **Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen.**

Tekniske data

Ladeapparat		AL 30-LI	
Art.-nr.		5700 896	
Batteri-ladespenning	V _{nom}	10,8 – 12	
Ladestrøm	A	3,0	
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	
Oppladningstid ved batteri-kapasitet, ca.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25)	35
– 2,0 Ah	min	(35)	45
Antall battericeller		3	
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Beskyttelsesklasse		□ / II	

Opplysningene gjelder for nominell spenning på [U] 220/230 V.
Ladere som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Igangsetting

- ❑ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt.

Opplading

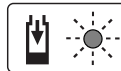
Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet **1** settes inn i ladesjakt **2**.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladningstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Meldingenes betydning

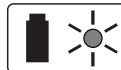
Blinklys grønn batteri-ladeindikator 4



Hurtigoppladingen signaliseres av **blinklys** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **4**.

Merk: Hurtiglading er bare mulig hvis batteriet har en temperatur som er tillatt for lading, se avsnitt «Tekniske data».

Konstant lys i grønn batteri-ladeindikator 4

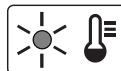


Konstant lys i den **grønne** batteri-ladeindikatoren **4** signaliserer at batteriet er helt oppladet.

Batteriet kan deretter tas ut til omgående bruk.

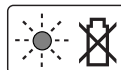
Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren **4** at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Konstant lys i rød batteri-ladeindikator 3



Når den **røde** batteriladeindikatoren lyser **kontinuerlig 3**, signaliserer det at batteriet ikke har tillatt temperatur for lading, se avsnitt «Tekniske data». Laderen skifter automatisk til hurtiglading når temperaturen er i det tillatte området.

Blinklys rød batteri-ladeindikator 3



Blinklyset i den **røde** batteri-ladeindikatoren **3** signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt «Feil – Årsaker og utbedring».

Feil – Årsaker og utbedring

Årsak	Utbedring
Rød batteri-ladeindikator 3 blinker Ingen opplading mulig	
Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteriet riktig på ladeapparatet
Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
Batteriet er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatorene 4 hhv. 3 lyser ikke	
Strømstøpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten
Stikkontakt, strømledning eller ladeapparat er defekt	Kontroller nettspenningen. Få eventuelt inspisert laderen i et autorisert serviceverksted for Würth elektroverktøy.

Arbeidshenvisninger

Ved kontinuerlige oppladingscykluser hhv. oppladingscykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Vedlikehold og rengjøring

Hvis det til tross for avanserte produksjonsprosesser og grundige testprosedyrer skulle oppstå problemer med laderen, må laderen leveres til Würth Master-Service for reparasjon.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi artikkelnummeret som er angitt på laderens typeskilt.

Du kan laste ned en oppdatert reservedelsliste for laderen fra <http://www.wuerth.com/partsmanager>, eller bestille den hos nærmeste Würth-representant.

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoplingsledningen, må dette gjøres av Würth master-service eller et autorisert serviceverksted for Würth-elektroverktøy slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Reklamasjonsrett

Denne Würth-laderen er dekket av garanti i henhold til lovbestemmelser/landsspesifikke bestemmelser fra kjøpsdato (dokumenteres av faktura eller følgeseddel). Hvis det skulle oppstå skader, løses dette i form av omlevering eller reparasjon.

Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Reklamasjoner aksepteres bare hvis laderen umiddelbart leveres til en Würth-forhandler, en Würth-representant eller et autorisert serviceverksted for Würth-ladere.

Deponering

Ladeapparater, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast ladeapparater i vanlig søppell!

Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle ladeapparater som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuu- ja muut ohjeet. Turvallisuuohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollista ainoastaan, luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet.



Latauslaitteiden turvallisuuohjeet

- ☐ **Tätä latauslaitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön. Lapset ja henkilöt, jotka rajoitteisten fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- ☐ **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon yhteydessä.** Näin saat varmistettua sen, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- ☐ **Lataa vain Würthin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,3 Ah (vähintään 3 akkukennoa). Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa uudelleenladattavia paristoja.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
-  **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ☐ **Lataa vain Würthin litiumioniakkuja. Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä.** Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- ☐ **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- ☐ **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ☐ **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.

- ❑ **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaan-kuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purka-
kautua höyryä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja
hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.**
Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyteitä.
- ❑ **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten
latauslaite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- ❑ **Ainoastaan alkuperäisiä Würth lisävarusteita
saa käyttää.**

Laitteen osat

Laiteosien numerointi viittaa piirroksissa olevaan latauslait-
teen kuvaan.

- 1 Akku *
- 2 Lataussyvennyk
- 3 Akun latauksen punainen merkkivalo
- 4 Vihreä akun latauksen merkkivalo

* **Käyttöohjeissa kuvatut lisävarvikkeet eivät välttä-
mättä sisälly toimitukseen.**

Tekniset tiedot

Latauslaite		AL 30-LI
Tuote nro:		5700 896
Accun latausjännite	V _{DC}	10,8 - 12
Latausvirta	A	3,0
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 - 45
Latausaika accun kapasiteetilla, n.	(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min (25)	35
- 2,0 Ah	min (35)	45
Akkukennojen lukumäärä		3
Paino vastaa EPTA-Procedure		
01:2014	kg	0,50
Suojaluokka		□ / II

Ilmoitetut tiedot koskevat nimellisiä jännitteitä [U] 220/230 V.
230 V-tunnuksella merkityt latauslaitteita voidaan käyttää myös
220 V:n verkoissa.

Käyttöönotto

- ❑ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännit-
teen tulee vastata latauslaitteen tyyppikilvessä olevia tie-
toja.

Lataustapahtuma

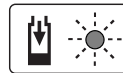
Lataustapahtuma käynnistyy heti, kun latauslaitteen pisto-
tulppa on liitetty pistorasiaan ja akku 1 on asetettu lataus-
vennykseen 2.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta accun lataustila tunnist-
etaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella
latausvirralla huomioiden accun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täy-
dessä latauksessa.

Näyttöelinten merkitys

Accun latauksen vilkkuva vihreä merkkivalo 4



Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla
vihreällä** accun latauksen merkkivalolla 4.

Huomio: Pikalataus on mahdollista vain silloin, kun accun
lämpötila on sallittu latauslämpötilan rajoissa, katso kappale
"Tekniset tiedot".

Accun latauksen jatkuva vihreä merkkivalo 4



Accun latauksen **vihreän** merkkivalon 4
pysyvä valo osoittaa, että akku on
ladattu täyteen.

Accun voi tällöin heti ottaa käyttöön.

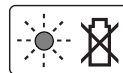
Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** accun latauk-
sen merkkivalossa 4, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja
latauslaite on käyttövalmis.

Accun latauksen jatkuva punainen merkkivalo 3



Accun latauksen **jatkuva punainen
merkkivalo 3** ilmoittaa siitä, että accun
lämpötila on sallittujen latauslämpötila-
jen ulkopuolella, katso kappale "Tekniset tie-
dot". Heti kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite
kytketty automaattisesti pikalataukselle.

Accun latauksen vilkkuva punainen merkkivalo 3



Accun latauksen **punaisen** merkkivalon 3
vilkkuminen viestittää muusta häiriöstä
lataustapahtumassa, katso kappale "Viat -
Syyt ja korjaus".

Viat – Syyt ja korjaus

Syy	Korjaus
Akun latauksen punainen merkkivalo 3 vilkkuu Lataus ei ole mahdollinen	
Akkua ei ole asennettu tai se on asennettu väärin	Asenna akku latauslaitteeseen oikein
Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalo 4 tai 3 ei pala	
Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkasta verkkojännite, tarvittaessa anna valtuutetun Würth-sähkötyökalujen huoltopisteen tarkastaa latauslaite

Työskentelyohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huolto ja puhdistus

Jos latauslaite vioittuu huolellisesti noudattamastamme valmistus- ja testausprosessista huolimatta, silloin korjaustyö tulee teettää Würth master-huoltopisteessä.

Muista aina ilmoittaa kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa tuotenumero, joka on merkitty latauslaitteen mallikilpeen.

Tämän latauslaitteen päivitetyt varaosaluettelon saat Internetistä osoitteesta <http://www.wuerth.com/partsmanager> tai lähimmästä Würth-liikkeestä.

Jos liitäntäjohto on vaihdettava, työ täytyy antaa Würth master-Servicen tai Würthin valtuuttaman sähkötyökaluhuollon tehtäväksi, jotta välttyäisiin turvallisuusriskiltä.

Takuu

Myönnämme tälle Würth-latauslaitteelle takuun lakimääräisten/maakohtaisten määräysten mukaan ostopäivämäärästä lukien (tositteena toimii lasku tai toimituskuitti). Syntyneet viat korvataan uudella laitteella tai korjaamalla viallinen laite.

Vauriot, jotka johtuvat luonnollisesta kulumisesta, ylikuormasta tai asiattomasta käsittelystä eivät kuulu takuun piiriin.

Valitukset hyväksytään vain silloin, kun latauslaite toimitetaan purkamattomana Würth-liikkeeseen, Würth-edustajalle tai Würthin valtuuttamaan latauslaitteiden huoltopisteeseen.

Hävitys

Latauslaitteet, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä latauslaitteita talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökeltommat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

! WARNING Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.



Säkerhetsanvisningar för laddare

- ☐ **Denna laddare är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet. Denna laddare får användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller som instruerar dem i säker hantering av laddaren och gör att de förstår riskerna. I annat fall föreligger fara för felanvändning och skador.**
- ☐ **Håll barn under uppsikt vid användning, rengöring och underhåll.** På så sätt säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ☐ **Ladda endast Würth litiumjonbatterier från och med en kapacitet på 1,3 Ah (från 3 battericeller). Batterispänningen måste passa till laddarens spänning. Ladda inga engångsbatterier.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
 -  **Skydda laddaren mot regn och väta.**
Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- ☐ **Ladda endast litiumjonbatterier från Würth. Batterispänningen måste passa till laddarens spänning.** Annars föreligger brand- och explosionsrisk.
- ☐ **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- ☐ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ☐ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.

- ❑ **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkomor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- ❑ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungera då inte längre korrekt.
- ❑ **Använd endast original Würth tillbehör.**

Komponenter

Numreringen av enhetens delar hänvisar till illustration av laddaren på grafiksidan.

- 1 Batteri *
- 2 Laddningsschakt
- 3 Röd batteriladdningsindikator
- 4 Grön indikering vid laddning

* I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen.

Tekniska data

Laddare		AL 30-LI	
Artikelnr		5700 896	
Batteriladdningsspänning	V~	10,8 – 12	
Laddningsström	A	3,0	
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	
Laddningstid vid batterikapacitet, ca.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25)	35
– 2,0 Ah	min	(35)	45
Antal battericeller		3	
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Skyddsklass		□ / II	
Uppgifterna gäller nominell spänning [U] 220/230 V.			
Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.			

Driftstart

- ❑ **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens dataskyld.

Laddning

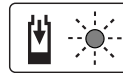
Laddningen startar när stickproppen anslutits till vägguttaget och batterimodulen **1** placerats i laddningsschaktet **2**.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Indikeringselementens betydelse

Blinkande grön batteriladdningsindikator 4



Pågående snabbbladdning signaleras med **blinkande grön** laddningsindikator **4**.

Anvisning: Snabbbladdning är endast möjligt om temperaturen i batteriet ligger inom tillåtet laddtemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

Laddningsindikatorn lyser med konstant grönt ljus 4



Den **konstant tända gröna** batteriladdningsindikatorn **4** signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad.

Batterimodulen kan nu genast tas ut och användas.

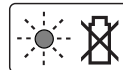
Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn **4** att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Laddningsindikatorn lyser med konstant rött ljus 3



Fast ljus hos den **röda** batteristatusindikeringen **3** betyder att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". Så snart tillåtet temperaturområde har uppnåtts kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

Blinkande röd batteriladdningsindikator 3



Den **blinkande röda** batteriladdningsindikatorn **3** signalerar en annan störning under laddning, se avsnitt "Fel – Orsak och åtgärd".

Fel – Orsak och åtgärd

Orsak	Åtgärd
Den röda batteriladdningsindikatorn 3 blinkar Laddning inte möjlig	
Batterimodulen inte (korrekt) insatt	Sätt upp batterimodulen korrekt på laddaren
Batterikontaktarna är förorenade	Rengör kontaktarna t. ex. genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batterimodulen, eller byt batterimodulen vid behov
Batteriet är defekt	Ersätt batterimodulen
Laddningsindikatorerna 4 resp. 3 lyser inte	
Laddarens stickpropp är inte (korrekt) kopplad	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt ev. auktoriserad kundtjänst för Würth elverktyg kontrollera den

Arbetsanvisningar

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Underhåll och rengöring

Om laddaren trots noggrann tillverknings- och kontrollprocedur skulle sluta att fungera ska reparation utföras av Würth master service.

Ange alltid artikelnumret vid förfrågningar och reservdelsbeställningar, det finns på laddarens typskylt.

Aktuell reservdelslista för denna laddare finns på nätet, <http://www.wuerth.com/partsmanager> eller kan beställas från närmaste Würth-filial.

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Würth masterservice eller en auktoriserad serviceverkstad för Würth-elverktyg.

Garanti

För denna Würth-laddare erbjuder vi en garanti som motsvarar lagstadgade/landsspecifika bestämmelser från köpdatum (intyg genom kvitto eller följesedel). Skador som uppstått åtgärdas genom leverans av reservdelar eller genom reparation.

Skador som orsakats av normalt slitage, överbelastning eller osakkunnigt handhavande omfattas ej av leveratörsansvaret.

Anspråk kan endast ställas om laddaren överlämnas i monterat tillstånd till en Würth-filial, din Würth-återförsäljare eller en auktoriserad Würth-kundtjänst för laddare.

Avfallshantering

Laddare, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte laddare i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara laddare omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

GR

Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.

Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή όταν θα έχετε λάβει ανάλογες οδηγίες.



Η ακίνδυνη χρήση της συσκευής είναι μόνο τότε εφικτή, όταν διαβάσετε ολόκληρες τις οδηγίες χρήσης και τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές.



Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- ❑ **Αυτός ο φορτιστής δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με το φορτιστή και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λαθεμένου χειρισμού και τραυματισμού.**
- ❑ **Επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη χρήση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.** Έτσι εξασφαλίζεται, ότι τα παιδιά δε θα παίξουν με το φορτιστή.

- ❑ **Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Würth από μια χωρητικότητα 1,3 Ah (από 3 στοιχεία μπαταρίας). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μη φορτίσετε καμία μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.**



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ❑ **Φορτίστε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Würth. Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.**
- ❑ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φως. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνώση εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φως αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ❑ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.

- ❑ Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ❑ Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή. Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ❑ Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της Würth.

Στοιχεία συσκευής

Η απαρίθμηση των στοιχείων του εργαλείου αναφέρεται στην απεικόνιση του φορτιστή στη σελίδα γραφικών.

- 1 Μπαταρία *
- 2 Κανάλι φόρτισης
- 3 Κόκκινη ένδειξη φόρτισης
- 4 Πράσινη ένδειξη φόρτισης

* Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Φορτιστής		AL 30-LI	
Κωδ. Αριθ.		5700 896	
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V---	10,8 - 12	
Ρεύμα φόρτισης	A	3,0	
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	° C	0 - 45	
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25)	35
- 2,0 Ah	min	(35)	45
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας		3	
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Κατηγορία μόνωσης		□ / II	
Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 220/230 V.			
Οι χαρακτηριστιζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.			

Εκκίνηση

- ❑ Προσέξτε την τάση δικτύου! Η τάση τις πηγής ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται πλήρως στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή.

Φόρτιση

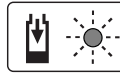
Η φόρτιση αρχίζει μόλις τοποθετηθεί στην πρίζα το φις δικτύου του φορτιστή και η μπαταρία 1 τοποθετηθεί στο κανάλι φόρτισης 2.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολουθώς φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης

Η πράσινη ένδειξη φόρτισης 4 αναβοσβήνει



Η ταχυφόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης 4.

Υπόδειξη: Η διαδικασία ταχυφόρτισης είναι δυνατή μόνο, όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται στην επιτρεπτή περιοχή της θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Διαρκές άναμμα της πράσινης ένδειξης φόρτισης 4



Το **διαρκές άναμμα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης 4 σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

Η μπαταρία μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και να χρησιμοποιηθεί αμέσως.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας 4 σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Διαρκές άναμμα της κόκκινης ένδειξης φόρτισης 3



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης 3 μπαταρία σηματοδοτεί, ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της

θερμοκρασίας φόρτισης, βλέπε στην ενότητα «Τεχνικά χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί η επιτρεπτή περιοχή θερμοκρασίας, περνά ο φορτιστής αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 3



Το **αναβοσβήνμα** της **κόκκινης** ένδειξης φόρτισης **3** σηματοδοτεί κάποια άλλη ανωμαλία στη φόρτιση, βλέπε κεφάλαιο «Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία».

Σφάλματα – Αιτίες και θεραπεία

Αιτία	Θεραπεία
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης 3 αναβοσβήνει Ανέφικτη φόρτιση	
Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε (σωστά)	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στο φορτιστή
Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας π.χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές αλληπάλληλα την μπαταρία, ή, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την μπαταρία
Χαλασμένη μπαταρία	Αντικαταστήστε την μπαταρία
Η ένδειξη φόρτισης 4 ή 3 δεν ανάβει	
Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (τέρμα) στην πρίζα
Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση του δικτύου, αναθέστε ενδοχόμενως τον έλεγχο του φορτιστή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία Würth

Υποδειξεις εργασίας

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Συντήρηση και καθαρισμός

Εάν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου του φορτιστή σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή πρέπει να γίνει από ένα κέντρο σέρβις Würth.

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών αναφέρετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Τον τρέχοντα κατάλογο ανταλλακτικών αυτού του φορτιστή μπορείτε να τον βρείτε στο διαδίκτυο στη διεύθυνση <http://www.wuerth.com/partsmanager> ή να τον ζητήσετε από το πλησιέστερο υποκατάστημα Würth.

Όταν η αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης καταστεί απαραίτητη, τότε η αντικατάσταση πρέπει να διεξαχθεί από το master-Service της Würth ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service για ηλεκτρικά εργαλεία της Würth. Έτσι αποφεύγεται η δημιουργία επικινδύνων καταστάσεων.

Εγγύηση

Για αυτό το φορτιστή Würth προσφέρουμε μια εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές για κάθε χώρα διατάξεις από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου αποστολής). Οι προκύπτουσες ζημιές αποκαθίστανται μέσω αντικατάστασης ή επισκευής.

Βλάβες που προκύπτουν από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή αντικανονική μεταχείριση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Οι διαμαρτυρίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο, όταν παραδώσετε το φορτιστή συναρμολογημένο σε ένα υποκατάστημα Würth, στον εξωτερικό συνεργάτη Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών Würth για φορτιστές.

Απόσυρση

Οι φορτιστές, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μη ρίχνετε τους φορτιστές στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δικαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό οι άχρηστοι φορτιστές να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

⚠ UYARI **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.



Aletle tehlikesiz olarak çalışmak ancak kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatını tam olarak okuyup içeriğine kesin biçimde uymakla mümkündür.



Şarj cihazları için güvenlik talimatı

- ❑ **Bu şarj cihazı çocuklar ile fiziksel, duyuşal ve zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimi yetersiz ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaz. Bu şarj cihazı 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya şarj cihazının güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir.** Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ❑ **Cihazı kullanırken, temizlerken ve bakım yaparken çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- ❑ **Sadece 1,3 Ah kapasiteden itibaren Würth lityum iyon aküleri şarj edin (3 akü hücresinde itibaren).** Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- ❑ **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ❑ **Sadece Würth lityum iyon aküleri şarj edin.** Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- ❑ **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- ❑ **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin.** Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ❑ **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- ❑ **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.

- ❑ **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- ❑ **Sadece orijinal Würth aksesuar kullanın.**

Aletin elemanları

Alet elemanlarının numaraları grafik sayfasındaki şarj cihazı şeklindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Akü *
- 2 Şarj yuvası
- 3 Kırmızı akü şarj göstergesi
- 4 Yeşil akü şarj göstergesi

* **Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamına girmez.**

Teknik veriler

Şarj cihazı		AL 30-LI	
Ürün kodu		5700 896	
Akü şarj gerilimi	V _~	10,8 – 12	
Şarj akımı	A	3,0	
Müşaade edilen şarj sıcaklık aralığı	° C	0 – 45	
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	dak	(25)	35
– 2,0 Ah	dak	(35)	45
Akü hücrelerinin sayısı		3	
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,50	
Koruma sınıfı		□ / II	
Veriler [U] 220/230 V'luk nominal gerilimler için geçerlidir.			
230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de işletilebilir.			

Çalıştırma

- ❑ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uygun olmalıdır.

Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke fişi prize takılınca ve akü 1 şarj yuvasına 2 yerleştirilince şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Gösterge elemanlarının anlamı

Yeşil akü şarj göstergesinin 4 yanıp sönmesi



Hızlı şarj işlemi **yeşil** akü şarj göstergesinin **4 yanıp sönmesi** ile bildirilir.

Not: Hızlı şarj işlemi ancak akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında bulunuyorsa mümkündür, bakınız: Bölüm "Teknik veriler".

Yeşil akü şarj göstergesinin 4 sürekli yanması



Yeliş akü şarj göstergesinin **4 sürekli yanması**, akünün tam olarak şarj olduğunu bildirir.

Bu durumda akü hemen kullanılmak üzere alınabilir.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **4 sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

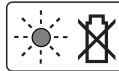
Kırmızı akü şarj göstergesinin 3 sürekli olarak yanması



Sürekli yanan kırmızı 3akü şarj göstergesi akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında bulunduğunu gösterir, bakınız: Bölüm "Teknik veriler". İzin verilen

sıcaklık aralığına erişildiğinde şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemi moduna geçer.

Kırmızı akü şarj göstergesinin 3 yanıp sönmesi



Kırmızı akü şarj göstergesinin **3 yanıp sönmesi** şarj işleminde başka bir arızanın olduğunu bildirir, bakınız: Bölüm "Hataların nedenleri ve giderilmeleri".

Hataların nedenleri ve giderilmeleri

Nedeni	Giderilmesi
Kırmızı akü şarj göstergesi 3 yanıp sönüyor Şarj işlemi mümkün değil	
Akü doğru yerleştirilmemiş veya doğru olarak yerleştirilmemiş	Akü doğru olarak şarj cihazına yerleştirin
Akü kontakları kirli	Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekirse aküyü yenileyin
Akü arızalı	Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri 4 veya 3 yanmıyor	
Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekirse şarj cihazını Würth elektrikli el aletleri için yetkili bir müşteri servisinde kontrol ettirin

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Bakım ve temizlik

Şarj cihazı dikkatli yürütülen üretim ve test işlemlerine rağmen arıza yapacak olursa, onarım bir Würth master servisi tarafından yapılmalıdır.

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde şarj cihazının tip etiketinde bulunan ürün kodunu mutlaka belirtin.

Bu şarj cihazına ait güncel yedek parça listesi İnternette <http://www.wuerth.com/partsmanager> adresinden çağrılabilir veya en yakın Würth şubesi istenebilir.

Bağlantı kablosunun yenilenmesi gerekli olduğunda, güvenliğin tehlikeye girmesini önlemek için bu yenileme işlemi Würth master servisi veya Würth elektrikli el aletleri için yetkilendirilmiş bir müşteri servisi tarafından yapılmalıdır.

Garanti

Bu Würth şarj cihazı için yasal/ülkelere özgü hükümler uyarınca satın alma tarihinden itibaren (kanıtlama fatura veya irsaliye ibrazı ile) garanti veriyoruz. Ortaya çıkabilecek olası hasarlar yedek parça teslimi veya onarımla giderilir.

Doğal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanımdan doğan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Şikayetleriniz ancak şarj cihazını sökmeden bir Würth şubesi-ne, Würth dış hizmet yetkilisine ve şarj cihazları için yetkili bir Würth müşteri servisine teslim ettiğiniz takdirde kabul edilebilir.

Tasfiye

Şarj cihazları, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yeniden kazanım işlemine tabi tutulmalıdır.

Şarj cihazını evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektro ve elektronik eski aletlere ait 2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliği ve bunların ulusal hukuka uyarlanmış halleri uyarınca kullanılamaz duruma gelmiş şarj cihazları ayrı ayrı toplanıp çevre dostu yeniden kazanım işlemine tabi tutulmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

PL

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskało się odpowiednie instrukcje.



Bezpieczna praca przy użyciu niniejszego urządzenia możliwa jest tylko po uważnym zapoznaniu się z niniejszą instrukcją eksploatacji oraz przy ścisłym przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa pracy.



Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek

❑ **Niniejsza ładowarka nie jest przewidziana do użytkowania przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Niniejsza ładowarka może być używana przez dzieci powyżej lat 8, przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy dzieci lub osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się niniejszą ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeń-**

stwa związane są z jej użytkowaniem. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

❑ **Podczas użytkowania, czyszczenia lub konserwacji, dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

❑ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Würth o pojemności nie mniejszej niż 1,3 Ah (od 3 ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii.** Takie postępowanie tworzy zagrożenie pożarem lub wybuchem.



Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- ❑ **Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo jonowe firmy Würth. Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania akumulatora w ładowarce.** W innym przypadku grozi niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- ❑ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- ❑ **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- ❑ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ❑ **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ❑ **Nie wolno zastępować szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ❑ **Stosować należy wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Würth.**

Elementy urządzenia

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Akumulator *
- 2 Wnęka ładowarki
- 3 Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora
- 4 Zielony wskaźnik ładowania akumulatora

*Opisany lub przedstawiony osprzęt nie należy w całości do wyposażenia standardowego elektronarzędzia.

Dane techniczne

Ładowarka		AL 30-Li	
Nr art.		5700 896	
Napięcie ładowania akumulatorów	V $\overline{\text{~}}$	10,8 - 12	
Prąd ładowania	A (amper)	3,0	
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	° C	0 - 45	
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25)	35
- 2,0 Ah	min	(35)	45
Liczba ogniw akumulatora		3	
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Klasa ochrony		□ / II	
Podane wartości dotyczą napięć znamionowych [U] 220/230 V.			
Ładowarki przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.			

Uruchamianie

- ❑ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowanie

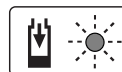
Ładowanie rozpoczyna się w momencie włożenia wtyczki ładowarki do gniazdka sieciowego i wstawienia akumulatora 1 do wnęki ładowania 2.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Znaczenie wskaźników

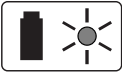
Migający zielony wskaźnik naładowania akumulatora 4



Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **miganiem zielonego wskaźnika** naładowania akumulatora 4.

Wskazówka: Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora 4

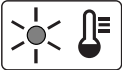


Ciągłe zielone światło wskaźnika naładowania akumulatora **4** oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Po zakończeniu ładowania akumulator można wyjąć i rozpocząć natychmiastowe użytkowanie.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika **4** sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

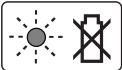
Światło ciągłe zielonego wskaźnika naładowania akumulatora 3



Ciągłe czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora **3** oznacza, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne”.

Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie na szybkie ładowanie.

Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora 3



Migające czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora **3** oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakończony, zob. rozdział „Błędy – przyczyny i usuwanie”.

Błędy – przyczyny i usuwanie

Przyczyna	Usuwanie błędu
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora 3 miga Nie jest możliwe ładowanie	
Akumulator nie został (prawidłowo) włożony	Wstawić akumulator prawidłowo do ładowarki
Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy

Przyczyna	Usuwanie błędu
Wskaźniki naładowania akumulatora 4 lub 3 nie świecą się	
Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Skontrolować napięcie sieciowe i w razie potrzeby zlecić przegląd ładowarki w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Würth

Wskazówki dotyczące pracy

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Konserwacja i czyszczenie

Jeśli ładowarka, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie awarii, naprawę powinien przeprowadzić jeden z punktów serwisowych (master-service) firmy Würth.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie numeru katalogowego, wyszczególnionego na tabliczce znamionowej ładowarki.

Aktualną listę części zamiennych niniejszego elektronarzędzia można znaleźć w Internecie na stronach <http://www.wuerth.com/partsmanager> lub zamówić w najbliższej filii firmy Würth.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją w punkcie serwisowym (master-service) firmy Würth lub w autoryzowanym przez firmę Würth punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa pracy.

Gwarancja

Niniejsza ładowarka, wyprodukowana przez firmę Würth, objęta jest gwarancją od daty zakupu zgodnie z wymaganiami ustawowymi i postanowieniami danego kraju (udokumentowanie praw gwarancyjnych przez okazanie faktury lub dowodu dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w drodze naprawy urządzenia lub wymiany na nowe.

Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nie są objęte gwarancją.

Prawo do roszczeń gwarancyjnych uznawane jest tylko wtedy, gdy ładowarka zostanie dostarczona w stanie nierozebnanym do filii firmy Würth, do przedstawiciela handlowego firmy Würth lub do autoryzowanego przez firmę Würth punktu serwisowego dla ładowarek.

Usuwanie odpadów

Ładowarki, osprzęt i opakowanie powinny zostać dostarczone do recyklingu zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Nie wyrzucać ładowarek do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE o zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawie krajowym, wyeliminowane niezdadne do użycia ładowarki należy zbierać osobno i doprowadzić do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

HU

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.



A készülékkel csak akkor lehet veszélytelenül dolgozni, ha a készülék használata előtt végig elolvassa a készülék kezelési útmutatóját és a biztonsági előírásokat és szigorúan betartja az abban található utasításokat.



Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára

- ❑ **Ez a töltőkészülék nincs arra előirányozva, hogy gyerekek és korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják. Ezt a töltőkészüléket legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a töltőkészülék biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás működés és a sérülés veszélye.**
- ❑ **Tartsa a gyerekeket a használat, tisztítás és karbantartás során felügyelet alatt.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játsszanak a töltőkészülékkel.
- ❑ **Csak legalább 1,3 Ah kapacitású Würth gyártmányú Li-ion-akkumulátorokat töltsön (legalább 3 akkumulátorcellából). Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető elemeket.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
-  **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ❑ **Csak Würth lítium-ion akkukat töltsön. Az akku feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével.** Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ❑ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszenyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.

- ❑ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízson meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni. A megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.**
- ❑ **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben. A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.**
- ❑ **Az akkumulátor megrongálódása vagy megszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.**
- ❑ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását. A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.**
- ❑ **Csak eredeti Würth gyártmányú tartozékokat használjon.**

A készülék részei

A készülék részeinek sorszámozása a töltőkészülék ábrádon található képre vonatkozik.

- 1 Akkumulátor*
- 2 Töltőkosár
- 3 Piros akkumulátor töltéskijelző
- 4 Zöld akkumulátor töltéskijelző

* Az ábrákon látható, vagy a szövegben leírásra kerülő tartozékok részben nem képezik a szállítási terjedelmét.

A készülék műszaki adatai

Töltőkészülék	AL 30-LI
Cikkszám	5700 896
Akkumulátor töltési feszültség	V _{DC} 10,8 - 12
Töltőáram	A 3,0
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C 0 - 45

Az adatok [U] = 220/230 V névleges feszültségre vonatkoznak.

A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Töltőkészülék

		AL 30-LI
Töltési idő, kb.	(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	perc (25)	35
- 2,0 Ah	perc (35)	45
Akkucellák száma		3
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,50
Érintésvédelmi osztály		□ / II

Az adatok [U] = 220/230 V névleges feszültségre vonatkoznak.

A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Üzembe helyezés

- ❑ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal.

A töltési folyamat

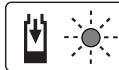
A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mielőtt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba és az **1** akkumulátort a **2** akkumulátor-töltőkosárba.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kiméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

A kijelző elemek magyarázata

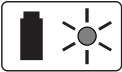
Zöld akkumulátor töltéskijelző villogó fény 4



A gyorsöltési eljárást a **zöld 4** akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

Megjegyzés: Gyorsöltés csak akkor lehetséges, ha az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományban van, lásd a(z) „A készülék műszaki adatai” fejezetet.

Zöld akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 4

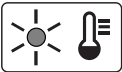


Ha a **zöld 4** akkumulátor töltéskijelző **folytonosan világít**, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Az akkumulátort ekkor azonnal ki lehet venni a töltőkosárból és használni lehet.

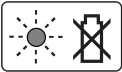
Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a **4** akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszoló aljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Piros akkumulátor töltéskijelző folytonos fény 3



Az akkumulátor-töltéskijelző **3 folyamatos piros fénye** azt jelzi, hogy az akku hőmérséklete a megengedett töltési hőmérsékleti tartományon kívül van, lásd a(z) „A készülék műszaki adatai” fejezetet. Amint eléri a megengedett hőmérsékleti tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény 3



Ha a **piros 3** akkumulátor töltéskijelző **villog**, ez a töltési folyamat során fellépő egyéb üzemzavar jelet, lásd a „Hiba – Okok és elhárításuk” fejezetet.

Hiba – Okok és elhárításuk

A hiba oka	Elhárítás módja
A piros akkumulátor töltéskijelző 3 villog A készülékkel nem lehet tölteni	
Az akkumulátor nincs (helyesen) felhelyezve	Tegye fel helyesen az akkumulátort a töltőkészülékbe
Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort

A hiba oka	Elhárítás módja
A 4, illetve 3 akkumulátor töltéskijelző nem világít	
A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (helyesen és teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget, adott esetben vizsgálta meg a töltőkészüléket egy a Würth elektromos kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálattal

Munkavégzési tanácsok

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Karbantartás és tisztítás

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Würth master szervizt szabad megbízni.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket rendelne, okvetlenül adjon meg a töltőkészülék típustábláján található cikkszámot.

A töltőkészülék aktuális pótalkatrész-jegyzéke a <http://www.wuerth.com/partsmanager> címen érhető el, ill. a legközelebbi Würth képviselőten kérhető.

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak magát a Würth master-Service-t, vagy egy Würth elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

Szavatosság

Erre a Würth töltőkészülékre a törvényeknek megfelelő/országspecifikus garanciát biztosítunk a vásárlás napjától (a számla vagy a szállítói levél felmutatásával). Esetleges meghibásodás esetén cserekészüléket küldünk vagy biztosítjuk a javítást.

A természetes elhasználódás, túlterhelés, illetve szakszerűtlen kezelés következtében bekövetkezett károkra a szavatosság nem vonatkozik.

Reklamációt csak akkor fogadunk el, ha a töltőkészüléket nem szétszerelt állapotban adja át egy Würth képviselőnek, az Ön Würth értékesítési képviselőjének vagy a Würth töltőkészülékek javítására feljogosított vevőszolgálaton.

Hulladékkezelés

A töltőkészülékeket, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a töltőkészülékeket a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan töltőkészülékeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

VAROVÁNÍ Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při držování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.



Bezpečná práce se strojem je možná pouze tehdy, pokud si zcela přečtete návod k obsluze a bezpečnostní upozornění a v nich obsažené pokyny striktně dodržíte.



Bezpečnostní upozornění pro nabíječky

- ❑ **Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Tuto nabíječku mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze tehdy, pokud na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba instruovala ohledně bezpečného zacházení s nabíječkou a chápou nebezpečí, která jsou s tím spojená. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a zranění.**
- ❑ **Při používání, čištění a údržbě na děti dohlížejte.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.
- ❑ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Würth s kapacitou od 1,3 Ah (od 3 akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte nenabíjecí baterie.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
-  **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Würth. Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky.** Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- ❑ **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku.** Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly. Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- ❑ **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- ❑ **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry.** Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.

- ❑ **Nezakrývejte větrací štěrby nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.
- ❑ **Používejte pouze originální příslušenství Würth.**

Prvky stroje

Číslování součástí zařízení se vztahuje k zobrazení nabíječky na straně s obrázkem.

- 1 Akumulátor *
- 2 Nabíjecí šachta
- 3 Červený ukazatel nabíjení akumulátoru
- 4 Zelený ukazatel nabíjení akumulátoru

* **Vyobrazené nebo popsané příslušenství zčásti nepatří k objemu dodávky.**

Charakteristické údaje

Nabíječka		AL 30-LI
Obj. č.		5700 896
Nabíjecí napětí akumulátoru	V $\equiv$	10,8 – 12
Nabíjecí proud	A	3,0
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca.		
	(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45
Počet článků akumulátoru		3
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Třída ochrany		□ / II
Údaje platí pro jmenovitou napětí [U] 220/230 V.		
Nabíječky označené 230 V se smí používat také s 220 V.		

Uvedení do provozu

- ❑ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky.

Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile je síťová zástrčka nabíječky zastrčena do zásuvky a akumulátor **1** do nabíjecí šachty **2**.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabíje právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Význam zobrazovaných prvků

Blikající světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru 4



Proces rychlonabíjení je signalizován **blikáním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru **4**.

Upozornění: Proces rychlonabíjení je možný pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty nabíjení, viz část „Charakteristické údaje“.

Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru 4



Trvalé světlo zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru **4** signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý.

Akumulátor lze následně odejmout k okamžitému použití.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru **2**, že je síťová zástrčka zasunutá do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

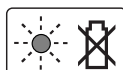
Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru 3



Trvale svítící červené světlo ukazatele nabíjení akumulátoru **3** signalizuje, že je teplota mimo přípustný rozsah teploty nabíjení, viz část „Charakteristické údaje“. Jakmile je

dosažen přípustný rozsah teploty, nabíječka se automaticky přepne na rychlonabíjení.

Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru 3



Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru **3** signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a nápomoc“.

Chyby – příčiny a nápomoc

Příčina	Řešení
Červený ukazatel nabíjení akumulátoru 3 bliká Nabíjecí proces není možný	
Akumulátor není (správně) nasazen	Akumulátor nasadíte správně na nabíječku
Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikerým zasunutím a vytáhnutím akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé nabíjení akumulátoru 4 resp. 3 nesvíí	
Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají poruchu	Zkontrolujte síťové napětí, případně nechte nabíječku zkontrolovat v autorizovaném zákaznickém servisu pro elektronářadí Würth

Pracovní pokyny

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabíjení ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Údržba a čištění

Pokud nabíječka i přes pečlivý výrobní a kontrolní proces někdy přestane fungovat, je nutné nechat provést opravu v autorizovaném servisu Würth.

V případě veškerých dotazů a při objednávkách náhradních dílů uveďte prosím vždy číslo zboží uvedené na typovém štítku nabíječky.

Aktuální seznam náhradních dílů k této nabíječce lze získat na <http://www.wuerth.com/partsmanager> nebo si ho můžete vyžádat u nejbližší pobočky Würth.

Pokud je nutná výměna připojovacího el. kabelu, pak je to třeba provést master servisem Würth nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Würth, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

Záruka

Na tuto nabíječku Würth poskytujeme záruku podle zákonů předpisů příslušné země počínaje dnem zakoupení (jako doklad platí faktura nebo dodací list). Vzniklé závady budou odstraněny dodáním náhradního zboží nebo opravou.

Škody, jež souvisí s přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce lze uznat pouze tehdy, pokud bude nabíječka v nerozebraném stavu předána pobočce Würth, obchodnímu zástupci společnosti Würth nebo autorizovanému servisu Würth pro nabíječky.

Zpracování odpadů

Nabíječky, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte nabíječky do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné nabíječky rozebrány shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

SK

Bezpečnostné pokyny

POZOR Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.

Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.



Bezpečná práca s týmto výrobkom je možná len vtedy, ak si prečítate celý tento Návod na používanie a Bezpečnostné pokyny prísne budete dodržiavať všetky pokyny a upozornenia, ktoré sú v nich uvedené.



Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- ❑ **Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Túto nabíjačku môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s nabíjačkou a chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade existuje riziko chybnéj obsluhy a vzniku poranení.
- ❑ **Pri používaní, čistení a údržbe dávajte na deti pozor.** Zabezpečte tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.

- ❑ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Würth s kapacitou od 1,3 Ah (od 3 akumulátorových článkov). Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opätovné nabíjanie.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ❑ **Nabíjajte len lítium-iónové akumulátory Würth. Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- ❑ **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ❑ **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prírodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prírodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ❑ **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- ❑ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ❑ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nebude správne fungovať.
- ❑ **Používajte len originálne príslušenstvo Würth.**

Súčiastky ručného elektrického náradia

Číslovanie jednotlivých prvkov prístroja sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky na grafickej strane.

- 1 Akumulátor *
- 2 Nabíjacia šachta
- 3 Červená indikácia nabíjania akumulátora
- 4 Zelená indikácia nabíjania akumulátora

* **Vyobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do rozsahu štandardnej dodávky.**

Technické parametre prístroja

Nabíjačka		AL 30-LI
Art. č.		5700 896
Nabíjacie napätie	V $\overline{\text{--}}$	10,8 - 12
Nabíjací prúd	A	3,0
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 - 45
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca		(80 %) 100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45
Počet akumulátorových článkov		3
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Trieda ochrany		□ / II
Údaje platia pre menovité napätie [U] 220/230 V.		
Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.		

Uvedenie do prevádzky

- ❑ **Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Nabíjanie

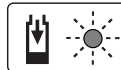
Nabíjanie začína vo chvíli, keď sa zasunie zástrčka nabíjačky do zásuvky a akumulátor **1** je zasunutý do nabíjacej šachty **2**.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Význam indikačných prvkov

Bliká zelená indikácia nabíjania akumulátora 4



Rýchlonabíjanie je signalizované **blikaním zelenej** indikácie nabíjania akumulátora **4**.

Upozornenie: Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v povolenom rozsahu, pozri odsek „Technické parametre prístroja“.

Trvalé svietenie zelenej indikácie nabíjania akumulátora 4



Trvalé svetlo zelenej indikácie nabíjania akumulátora **4** signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Akumulátor sa potom dá ihneď vybrať a okamžite používať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora **4**, že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

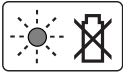
Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora 3



Neprerušované svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora **3** signalizuje, že teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu nabíjacej teploty, pozri odsek

„Technické parametre prístroja“. Po dosiahnutí povoleného teplotného rozsahu sa nabíjačka automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora 3



Blikajúce svetlo červenej indikácie nabíjania akumulátora 3 signalizuje inú poruchu nabíjacieho procesu, pozri odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

Poruchy – príčiny a ich odstránenie

Príčina	Odstránenie
Červená indikácia nabíjania akumulátora 3 bliká Nabíjanie nie je možné	
Akumulátor nie je zasunutý (alebo nie je zasunutý správne)	Vložte akumulátor do nabíjačky správne
Kontakty akumulátora sú znečistené	Vyčistite kontakty akumulátora; napríklad viacnásobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeniť za nový
Akumulátor je pokazený	Akumulátor vymeniť za nový
Indikácie nabíjania akumulátora 4 resp. 3 nesvietia	
Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku zasuňte do zásuvky (zasuňte ju celkom)
Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku príp. dajte skontrolovať autorizovanému servisnému stredisku elektrického náradia Würth

Pokyny na používanie

Pri nepretržitých nabíjaciach cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Údržba a čistenie

Ak by nabíjačka napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom mala poruchu, jej opravu dajte vykonať v autorizovanom servise Würth.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčastok uvádzajte bezpodmienečne číslo výrobku uvedené na typovom štítku nabíjačky.

Aktuálny zoznam náhradných súčastok tejto nabíjačky nájdete na internete na <http://www.wuerth.com/partsmanager> alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.

Ak je potrebná výmena prírodnej šnúry, musí ju vykonať autorizované servisné stredisko Würth master-Service alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Würth, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Záruka výrobcu

Na túto nabíjačku Würth poskytujeme záruku podľa zákoných ustanovení/ustanovení platných v danej krajine od dátumu kúpy (predloženie faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody sa odstránia výmenou alebo opravou.

Poškodenia, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažovaním alebo neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie možno uznať vtedy, keď nabíjačku odovzdáte v nerozloženom stave v pobočke Würth, vášmu zástupcovi materského podniku alebo autorizovanému servisnému stredisku pre nabíjačky Würth.

Likvidácia

Nabíjačky, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte nabíjačky do komunálneho odpadu!

Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu treba nabíjačky, ktoré sa už nedajú používať, separovane zbierať a dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

RO
Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

⚠️ AVERTISMENT Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.



Lucrul în condiții de siguranță cu scula electrică este posibil numai după ce citiți în întregime instrucțiunile de folosire și cele privind siguranța și protecția muncii și respectați cu strictețe îndrumările cuprinse în acestea.


Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare

- ❑ **Acest încărcător nu este destinat utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe. Acest încărcător poate fi folosit de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate sau sunt instruite privitor la folosirea sigură a încărcătorului și înțeleg pericolele pe care aceasta le implică. În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răniiri.**
- ❑ **Supravegheați copiii în timpul folosirii, curățării și întreținerii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- ❑ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Würth având o capacitate începând de la 1,3 Ah (de la 3 celule de acumulator). Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.**
- ❑ **Feriți încărcătorul de ploaie sau umerzeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.
- ❑ **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Würth. Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. În caz contrar există pericol de incendiu și explozie.**
- ❑ **Păstrați încărcătorul curat.** Prin murdărire crește pericolul de electrocutare.
- ❑ **Înainte de a utiliza, controlați întotdeauna încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul, în cazul în care constatați deteriorarea acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și nu permiteți repararea acestuia decât de către personal de specialitate și numai cu piese de schimb originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherle deteriorate măresc riscul de electrocutare.**
- ❑ **Nu folosiți încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.

- ☐ În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ☐ Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului. În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- ☐ Folosiți numai accesorii originale Würth.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița încărcătorului de pe pagina grafică.

- 1 Acumulator *
- 2 Compartiment de încărcare
- 3 Indicator roșu de încărcare a acumulatorului
- 4 Indicator verde de încărcare a acumulatorului

* Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse integral în setul de livrare.

Specificații tehnice

Încărcător		AL 30-LI
Nr. art.		5700 896
Tensiune de încărcare acumulator	V _~	10,8 – 12
Curent de încărcare	A	3,0
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45
Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox.		(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
– 2,0 Ah	min	(35) 45
Număr celule de acumulator		3
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Clasa de protecție		□ / II
Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 220/230 V.		
Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.		

Punere în funcțiune

- ☐ Țineți seama de tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a încărcătorului.

Procesul de încărcare

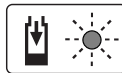
Procesul de încărcare începe imediat după introducerea în priză a ștecherului încărcătorului și a acumulatorului 1 în compartimentul de încărcare 2.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Semnificația elementelor indicatoare

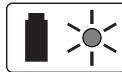
Clipirea indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 4



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat prin clipirea indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 4.

Indicație: Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul admis al temperaturilor de încărcare, vezi paragraful „Specificații tehnice”.

Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 4



Lumina continuă a indicatorului verde de încărcare a acumulatorului 4 semnalizează faptul că acumulatorul este complet încărcat.

În continuare acumulatorul poate fi scos și folosit imediat.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului 4 semnalizează faptul că ștecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcționare.

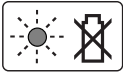
Lumina continuă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3



Lumina continuă a indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3 semnalizează că temperatura acumulatorului se situează în afara domeniului admis al temperaturilor

de încărcare, vezi paragraful „Specificații tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

Clipirea indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3



Clipirea indicatorului roșu de încărcare a acumulatorului 3 semnalizază un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – cauze și remedieri”.

Defecțiuni – cauze și remedieri

Cauză	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului 3 clipește Nu este posibilă încărcarea	
Acumulatorul nu este montat (corect)	Montați corect acumulatorul în încărcător
Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului 4 resp. 3 nu se aprind	
Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priză de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priză de curent
Priza de curent, cablul de alimentare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea de la rețea, eventual dați la verificat încărcătorul la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Würth

Instrucțiuni de lucru

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Întreținere și curățare

Dacă, în ciuda procedurilor riguroase de fabricație și control, încărcătorul se defectează totuși, repararea acestuia se va efectua la un master-Service Würth.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului încărcătorului.

Lista actuală de piese de schimb ale acestui încărcător poate fi accesată pe internet la <http://www.wuerth.com/partsmanager> sau solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

Dacă est necesară schimbarea cordonului de alimentare, pentru a nu pune în pericol siguranța utilizatorilor, această reparație se va efectua la un Würth master-Service sau la un centru autorizat de asistență service post-vânzare pentru scule electrice Würth.

Garanție

Pentru acest încărcător Würth acordăm garanție conform dispozițiilor legale/specifice fiecărei țări începând de la data cumpărării (dovada achiziției cu factură sau bon fiscal). Defecțiunile survenite se remediază prin înlocuirea produsului sau repararea acestuia.

Nu se acordă garanție pentru defecțiunile datorate uzurii naturale, suprasolicitării sau utilizării neconforme destinației.

Reclamațiile vor fi recunoscute ca atare, numai dacă veți preda încărcătorul în stare nedemontată unei filiale Würth, reprezentantului Würth sau unui centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare Würth.

Eliminare

Încărcătoarele, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați încărcătoarele în gunoier menajer!

Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind aparatele și echipamentele electrice și electronice uzate și transpunerea sa în legislația națională a fiecărei țări, încărcătoarele scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

⚠ OPOZORILO Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.



Z napravo lahko delate brez nevarnosti le v primeru, če v celoti preberete navodilo za uporabo in varnostna navodila in ta navodila tudi strogo upoštevate.



Varnostna opozorila za polnilne naprave

- ❑ **Tega polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem. Ta polnilnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni, kako varno uporabljati polnilnik in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.**
- ❑ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem otroke strogo nadzorujte.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.
- ❑ **Polnite samo Würthove litij-ionske akumulatorske baterije s kapaciteto 1,3 Ah (akumulatorske baterijske celice od 3). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
-  **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
- ❑ **Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Würth. Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika.** Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- ❑ **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanih površin lahko pride do električnega udara.
- ❑ **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtičnik preizkusiti.** Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov. Poškodovani polnilniki, kable in vtičniki povečujejo nevarnost električnega udara.
- ❑ **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.

- ☐ Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ☐ Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilnika. V nasprotnem primeru se lahko polnilnik pregreje in ne deluje več pravilno.
- ☐ Uporabite samo originalen pribor znamke Würth.

Elementi naprave

Oštevilčenje elementov naprave se nanaša na prikaz polnilnika na strani z grafiko.

- 1 Akumulatorska baterija *
- 2 Odprtina za polnjenje
- 3 Rdeč prikaz polnjenja akumulatorja
- 4 Zelen prikaz polnjenja akumulatorja

* Prikazan ali opisan dodatni pribor ni v celoti vključen v standardno opremo naprave.

Karakteristike naprave

Polnilnik		AL 30-LI	
Štev. artikla		5700 896	
Polnilna napetost akumulatorja	V _~	10,8 – 12	
Polnilni tok	A	3,0	
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25)	35
– 2,0 Ah	min	(35)	45
Število akumulatorskih celic		3	
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Zaščitni razred		□ / II	

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 220/230 V.

Polnilnike, ki so označeni z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Zagon

- ☐ **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici polnilne naprave.

Postopek polnjenja

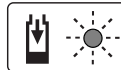
Postopek polnjenja se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtičak polnilnika v vtičnico in namestite akumulator **1** v odprtino za polnjenje **2**.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Pomen prikazovalnih elementov

Utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 4



Postopek hitrega polnjenja se prikaže z **utripanjem zelenega** prikaza polnjenja akumulatorja **4**.

Opozorilo: Hitro polnjenje je možno samo v primeru, ko je temperatura akumulatorske baterije v dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje, glejte odstavek „Karakteristike naprave“.

Trajna zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 4

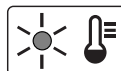


Trajna zelena svetilka zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije **4** prikazuje, da je akumulatorska svetilka v celoti vklopljena.

Sedaj lahko vzamete akumulatorsko baterijo ven in jo uporabite.

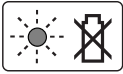
Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja **4** pomeni, da je vtičak vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 3



Neutripajoča lučka na rdečem prikazu napolnjenosti akumulatorske baterije **3** kaže, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje, glejte odstavek „Karakteristike naprave“. Ko je doseženo dovoljeno temperaturno območje, polnilnik samodejno preklopi na hitro polnjenje.

Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorja 3



Utripajoča svetilka rdečega prikaza polnjenja akumulatorske energije **3** prikazuje drugo motnjo postopka polnjenja, glejte odsek „Napake – Vzroki in pomoč“.

Napake – Vzroki in pomoč

Vzrok	Pomoč
Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije 3 utripa	
Polnjenje ni možno	
Akumulator ni (pravilno) nameščen	Pravilno namestite akumulator na polnilnik
Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vikanjem in iztikanjem akumulatorja, akumulator po potrebi zamenjajte
Defekten akumulator	Zamenjajte akumulator
Prikazi za polnjenje akumulatorske baterije 4 oz. 3 ne svetijo	
Omrežni vtičak polnilnika ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtičak (do konca) vtaknite v vtičnico
Defektna vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik	Preverite nazivno napetost, po potrebi naj polnilnik preveri servisna delavnica, pooblaščenca za Würthova električna orodja

Navodila za delo

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklikih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Vzdrževanje in čiščenje

Če kljub skrbnim postopkom izdelave in preverjanja pride do izpada delovanja polnilnika, naj popravilo opravi servisna služba, pooblaščenca za popravila Würthovih proizvodov.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite številko izdelka, ki je navedena na tipski ploščici polnilnika.

Aktualen seznam nadomestnih delov za polnilnik lahko najdete na spletni strani <http://www.wuerth.com/partsmanager> ali v najbližji Würthovi poslovalnici.

Če je nujno priključni vodnik nadomestiti, potem mora to izvesti servis Würth master ali pooblaščen servis za električna orodja Würth, saj tako preprečite ogrožanje varnosti.

Garancija

Za ta Würthov polnilnik nudimo garancijo v skladu z zakonskimi/nacionalnimi določbami od datuma nakupa (dokazilo z računom ali potrdilom o dostavi). Nastalo škodo odpravimo z zamenjavo izdelka ali popravilom.

Okvare, ki bi nastale zaradi naravne obrabe, preobremenitve ali nestrokovnega ravnanja, ne bodo odstranjene na račun garancije.

Reklamacije so lahko priznane le, če polnilnik v nerazstavljnem stanju predate Würthovi poslovalnici, svojemu Würthovemu zastopniku ali Würthovi servisni delavnici, pooblaščenca za polnilnike.

Odlaganje

Stare polnilnike, pribor in embalažo dostavite v okolju prijazno ponovno predelavo.

Polnilnikov ne odlagajte med hišne odpadke!

Samo za države EU:



V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o starih električnih in elektronskih aparatih in njenim tolmačenjem v nacionalnem pravu je treba vse neuporabne polnilnike zbirati ločeno in jih dostaviti okolju prijazno ponovno predelavo.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

BG

Указания за безопасна работа

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.



Безопасна работа с електро-инструмента е възможна само ако прочетете напълно ръководството за експлоатация и указанията за безопасна работа и спазвате стриктно съдържашите се в тях указания.



Указания за безопасна работа със зарядни устройства

- ❑ **Това зарядно устройство не е предназначено за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит. Това зарядно устройство може да се използва от деца от 8-годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит, ако са под непосредствен надзор от лица, отговорни за безопасността им, или ако са били обучени за сигурна работа със зарядното устройство и разбират свързаните с това опасности.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.
- ❑ **Контролирайте деца при ползването, почистването и обслужването.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.

- ❑ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Würth с капацитет 1,3 Ah или повече (3 или повече акумулаторни клетки). Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.



Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ❑ **Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Вюрт. Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство.** В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ❑ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.

- ❑ **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- ❑ **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- ❑ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ❑ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ❑ **Използвайте само оригинални допълнителни приспособления на фирма Würth.**

Елементи на електроинструмента

Номерирането на елементите на уреда се отнася до изображението на зарядното устройство на графичната страница.

- 1** Акумулаторна батерия*
- 2** Гнездо за зареждане
- 3** Червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия
- 4** Зелен светодиод за зареждане на акумулаторна батерия

* Част от изображените на фигурите и описани в ръководството за експлоатация допълнителни приспособления не са включени в окомплектовката.

Технически параметри

Зарядно устройство		AL 30-Li	
Кат. №		5700 896	
Зарядно напрежение	V~	10,8 - 12	
Заряден ток	A	3,0	
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 - 45	
Време за зареждане при капацитет на батерията, пригл.		(80 %)	100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25)	35
- 2,0 Ah	min	(35)	45
Брой на клетките в акумулаторната батерия		3	
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Клас на защита		□ / II	
Данните се отнасят за номинално напрежение [U] 220/230 V.			
Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат включвани и към мрежа с напрежение 220 V.			

Пускане в експлоатация

- ❑ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните на табелката на зарядното устройство.

Зареждане

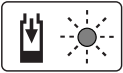
Процесът на зареждане започва, когато щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторна батерия **1** бъде поставена в гнездото **2**.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Значение на светлинните индикатори

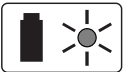
Мигаща светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 4



Процесът на бързо зареждане се означава с **мигане** на **зеления** светодиод **4**.

Упътване: Режимът на бързо зареждане е възможен само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел «Технически параметри».

Непрекъсната светлина на зеления светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 4

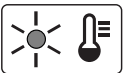


Непрекъснато светещ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **4** показва, че тя е напълно заредена.

Веднага след това акумулаторната батерия може да бъде извадена, за да бъде ползвана.

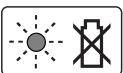
Непрекъснато светене на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия **4**, указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

Непрекъсната светлина на червения светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 3



Непрекъснато светене на **червения** светлиннен индикатор **3** указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел «Технически параметри». Когато допустимият диапазон за зареждане бъде достигнат, зарядното устройство автоматично се включва в режим за бързо зареждане.

Мигаща светлина на червения светодиод на акумулаторната батерия 3



Мигането на **червения** светодиод **3** показва наличието на друг проблем, вижте раздел «Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им».

Грешки – причини за възникване и начини за отстраняването им

Причина	Отстраняване
Червеният светодиод за зареждане на акумулаторната батерия 3 мига Не е възможно зареждане	
Не е поставена (правилно) акумулаторна батерия	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкостепенно й изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
Акумулаторната батерия е дефектна	Заменете акумулаторната батерия
Светодиодите 4, респ. 3 не светят	
Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта
Контактът, захранващия кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, при необходимост предайте зарядното устройство за преглед в оторизиран сервис за електроинструменти на Вюрт

Указания за работа

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкостепенно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Поддържане и почистване

Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване зарядното устройство се повреди, ремонтът трябва да бъде извършен в главен сервис на Вюрт.

Моля, когато се обръщате с въпроси към представители на Вюрт, винаги посочвайте каталожния номер, изписан на табелката на зарядното устройство.

Актуален списък с резервни части за това зарядно устройство може да бъде намерен в интернет на адрес <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в най-близкия оторизиран сервис за електроинструменти на Вюрт.

Ако е необходима замяна на хранящия кабел, тази дейност трябва да се извърши в master-Service на Würth или в оторизиран сервис за електроинструменти на Würth, за да се избегне нарушаване на безопасността на електроинструмента.

Гаранционно обслужване

За това зарядно устройство осигуряваме гаранционна поддръжка съгласно законовите изисквания в съответната държава от датата на покупка (удостоверяване чрез фактура или касова бележка). Възникналите повреди се отстраняват чрез замяна или ремонт.

Дефекти, дължащи се на естествено износване, претоварване или неправилно боравене с измервателния уред, не са обект на гаранционно обслужване.

Гаранционни претенции се приемат само ако доставите зарядното устройство неразглобено в представителство на Вюрт, на Вашия търговец от Вюрт или в оторизиран сервис за зарядни устройства на Вюрт.

Бракуване

Зарядните устройства, принадлежностите и опаковките им трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте зарядни устройства при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно бракуване на електрически и електронни уреди и утвърждаването ѝ като национален закон зарядни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да бъдат събирани и предавани за оползотворяване на съдържаните се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

⚠ TÄHELEPANU Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.



Ohutu ja turvaline töö seadmega on võimalik vaid juhul, kui olete eelnevalt põhjalikult läbi lugenud kasutusjuhendi ja selles sisalduvad ohutusnõuded ning peate neist täpselt kinni.



Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

- ❑ **Laadimisseadet ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed või füüsilised võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused. Üle 8 aasta vanused lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud täpsed juhised laadimisseadme ohutuks käsitsemiseks ja kui nad mõistavad seadmega kaasnevaid ohte.** Vastasel korral tekib vales käsitsemisest põhjustatud kehavigastuste ja varalise kahju oht.
- ❑ **Ärge jätke lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hooldamise ajal järelevalveta.** Nii tagate, et lapsed ei hakka laadimisseadmega mängima.
- ❑ **Laadige ainult Würthi liitumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt 1,3 Ah (vähemalt 3 akuelementi). Akupinge peab vastama laadimisseadme laadimispingele. Ärge laadige patareisid, mis ei ole taastatavad.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
-  **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Laadige ainult Würthi liitumioonakusid. Akupinge peab vastama akulaadimisseadme laadimispingele.** Vastasel juhul tekib tulekahju ja plahvatuse oht.
- ❑ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohtu.
- ❑ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.

- ❑ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimis- ohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekib tulekahjuoht.
- ❑ **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitlemisel võib akust eralduda auru. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- ❑ **Ärge katke laadimiseseadme ventilatsiooniavasid kinni.** Vastasel korral võib laadimiseseade üle kuumeneda ja selle nõuetekohane töö ei ole enam tagatud.
- ❑ **Kasutage üksnes Würth'i originaalvarvikuid.**

Seadme osad

Akulaadimiseseadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Aku *
- 2 Laadimisalus
- 3 Aku punane laadimisnäit
- 4 Aku roheline laadimisnäit

* Joonisel toodud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu alati tööriista komplekti.

Tehnilised andmed

Akulaadija		AL 30-LI	
Tootenumber		5700 896	
Aku laadimispinge	V _{nom}	10,8 – 12	
Laadimisvool	A	3,0	
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca		(80 %)	100 %
- 1,3 – 1,5 Ah	min	(25)	35
- 2,0 Ah	min	(35)	45
Akuelementide arv		3	
Kaal EPTA-Procedure 01:2014			
järgi	kg	0,50	
Kaitseaste		□ / II	
Andmed kehtivad nimipingel [U] 220/230 V.			
Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.			

Seadme kasutuselevõtt

- ❑ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima akulaadija andmesildil märgitud pingega.

Laadimine

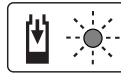
Laadimine algab kohe pärast akulaadija pistiku ühendamist pistikupessa ja aku 1 asetamist laadimisalusse 2.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Näitude tähendus

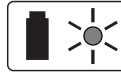
Aku roheline vilkuv laadimisnäit 4



Kiirlaadimist signaleerib aku **vilkuv roheline** laadimisnäit 4.

Märkus: Kiirlaadimine on võimalik vaid siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed“.

Pidevalt põlev roheline laadimisnäit 4

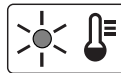


Pidevalt põlev roheline laadimisnäit 4 signaleerib, et aku on täielikult laetud.

Seejärel võib aku akulaadijast välja võtta ja seadmega ühendada.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit 4 märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

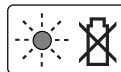
Pidevalt põlev punane laadimisnäit 3



Pideva tulega põlev **punane** laadimisnäit 3 tähendab, et aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku, vt punkti „Tehnilised andmed“. Niipea kui aku on jõudnud

lubatud temperatuurile, lülitub akulaadimiseseade automaatselt kiirlaadimisele.

Vilkuv punane laadimisnäit 3



Vilkuv punane laadimisnäit 3 signaleerib muud häiret laadimisprotsessis, vt punkti „Vead – põhjused ja kõrvaldamine“.

Vead – põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Vea kõrvaldamine
Aku punane laadimisnäit 3 vilgub Laadimine ei ole võimalik	
Aku ei ole akulaadijale (õigesti) asetatud	Asetage aku laadijale korrektselt
Aku kontaktid on määrdunud	Puhastage aku kontakte, akut näiteks mitu korda laadimisalusele asetades ja sealt eemaldades, vajadusel vahetage aku välja
Aku on defektne	Vahetage aku välja
Aku laadimisnäit 4 või 3 ei põle	
Akulaadija pistik ei ole (korrektselt) pistikupessa ühendatud	Ühendage pistik (korrektselt) pistikupessa
Pistikupessa, toitejuhe või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget, vajaduse korral laske akulaadimisese üle vaadata Würthi elektriliste tööriistade parandustöökojas

Tööjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimisüekli puhul võib akulaadimisese soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Hooldus ja puhastus

Akulaadimisese on nõuetekohaselt valmistatud ja testitud. Kui seadme töös peaks sellegipoolest esinema häireid, tuleb seade lasta parandada Würthi volitatud hooldekeskuses.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel tehke kindlasti teatavaks seadme andmesildil olev artiklinumber.

Akulaadimisese varuosade loetelu leiate Internetist aadressil <http://www.wuerth.com/partsmanager> või lähimast Würthi esindusest.

Kui tekib vajadus vahetada välja toitejuhe, tuleb see tööohutuse tagamiseks teha lasta Würth master-Service-hooldekeskuses või Würth elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.

Garantii

Würthi akulaadimisesele kehtib õigusaktides sätestatud tingimuste kohane garantii alates ostu kuupäevast (tõendiks arve või saateleht). Kahjujuhtumi korral asendame tööriista uuega või parandame.

Loomulikust kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Reklamatsoone võetakse vastu vaid siis, kui Würthi esindusse või Würthi volitatud hooldekeskusesse toimetatakse lahtimonteerimata akulaadimisese.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Akulaadimiseseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult utilliseerida.

Ärge käidelda kasutusressursi ammendanud akulaadimiseseadmeid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

⚠ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokytas.



Su įrankiu nepavojingai dirbti galėsite tik tada, kai perskaitysite visą naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas bei griežtai laikysitės pateiktų reikalavimų.



Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais

- ❑ Šis kroviklis nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Šį kroviklį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių, jei juos prižiūri ir už jų saugumą atsako atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti kroviklį ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju įrankis gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- ❑ **Prižiūrėkite vaikus prietaisą naudodami, valydami ir atlikdami jo techninę priežiūrą.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ❑ Įkraukite tik „Würth“ ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo 1,3 Ah (nuo 3 akumuliatorių celių). Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai įkraunamų baterijų. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
-  **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- ❑ Įkraukite tik „Würth“ ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio akumuliatoriaus įkrovimo įtampa. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- ❑ **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- ❑ Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.

- ❑ **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ❑ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- ❑ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ❑ **Naudokite tik originalią Würth papildomą įrangą.**

Įrankio elementai

Numeriais pažymėtus prietaiso elementus rasite kroviklio paveikslėliuose.

- 1 Akumuliatorius *
- 2 Kroviklio lizdas
- 3 Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius
- 4 Žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius

* **Ne visos paveikslėlyje pavaizduotos arba aprašytos komplektuojančios detalės tiekiamos kartu su prietaisu.**

Prietaiso techniniai duomenys

Kroviklis		AL 30-LI
Gaminio Nr.		5700 896
Akumuliatoriaus krovimo įtampa	V _~	10,8 – 12
Krovimo srovė	A	3,0
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45
Krovimo laikas, kai akumuliatoriaus talpa apie		(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
– 2,0 Ah	min	(35) 45
Akumuliatoriaus celių skaičius		3
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,50
Apsaugos klasė		□ / II

Duomenys galioja, kai vardinė įtampa [U] 220/230 V.

230 V pažymėtus kroviklius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

Paruošimas naudoti

- ❑ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su kroviklio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Įkrovimo procesas

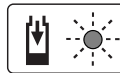
Akumuliatorių pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius **1** įstatomas į kroviklio lizdą **2**.

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Indikatorių reikšmės

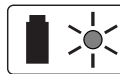
Mirksintis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius 4



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **mirksintis žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **4**.

Nuoroda: Greitasis įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazone, žr. „Prietaiso techniniai duomenys“ skyr.

Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius 4

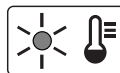


Nuolat degantis žalias akumuliatoriaus krovimo indikatorius **4** praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Akumuliatorių galima išimti ir iš karto naudoti.

Jei akumuliatorių neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius **4** praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

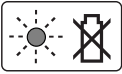
Nuolat degantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3



Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius **3** signalizuoja, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. „Prietaiso techniniai duomenys“ skyr.

Kai tik pasiekiamas leidžiamosios temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3



Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius **3** praneša apie įkrovimo proceso sutrikimą, žr. skyrių „Gedimai – priežastys ir pašalinimas“.

Gedimai – priežastys ir pašalinimas

Priežastis	Pašalinimas
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius 3 mirksi	
Nevyksta įkrovimo procesas	
Akumuliatorius neįdėtas (netinkamai įdėtas)	Akumuliatorių tinkamai įdėkite į kroviklį
Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., daug kartų įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatorius pažeistas	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatorius 4 ar 3 nedega	
Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai įkiškite į kištukinį lizdą
Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite tinklo įtampą, kroviklį, jei reikia – dėl patikrinimo kreipkitės į įgaliotas „Würth“ elektrinių įrankių remonto dirbtuves

Darbo patarimai

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Priežiūra ir valymas

Jei, nepaisant kruopščios gamybos ir patikrinimo, kroviklis sugestų, jo remontas turi būti atliekamas „Würth-master Service“ remonto dirbtuvėse.

Jeigu informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti kroviklio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Šio kroviklio atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete <http://www.wuerth.com/partsmanager> arba teiraukitės artimiausioje „Würth“ filiale.

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi atlikti Würth masterService arba įgaliotos Würth elektrinių įrankių remonto dirbtuvės.

Garantija

Šiam „Würth“ krovikliui nuo pardavimo dienos (įrodoma pateikus pirkimo kvitą arba sąskaitą-faktūrą) suteikiame garantiją pagal prietaiso naudojimo šalyje galiojančius įstatymo nuostatus). Sugedęs prietaisas pakeičiamas arba remontuojamas.

Pažeidimams, kurie atsirado dėl natūralaus susidėvėjimo, per didelės prietaiso apkrovos ar netinkamai naudojant prietaisą, garantija netaikoma.

Pretenзијos priimamos tik tada, jei kroviklis neišardytas pristatomas į „Würth“ filialą, „Würth“ pardavimų atstovui arba į įgaliotas „Würth“ kroviklių remonto dirbtuves.

Šalinimas

Krovikliai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite kroviklių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal ES direktyvą 2012/19/ES dėl naudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo ir pagal vietinius šalies įstatymus naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surinkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami arba perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

BRĪDINĀJUMS **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabāiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.



Drošs darbs ar instrumentu ir iespējams tikai tad, ja ir pilnībā izlasīta lietošanas pamācība un drošības noteikumi un tiek stingri ievēroti šajos dokumentos sniegtie norādījumi.



Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

- ❑ **Šī uzlādes ierīce nav paredzēta, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo uzlādes ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka darbs notiek par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī šī persona sniedz norādījumus par drošu apiešanos ar uzlādes ierīci un informē par briesmām, kas saistītas ar tās lietošanu. Pretējā gadījumā pastāv savainošanās briesmas elektroinstrumenta nepareizas lietošanas dēļ.**
- ❑ **Bērni drīkst lietot, tīrīt un apkalpot uzlādes ierīci tikai pieaugušo uzraudzībā.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ❑ **Uzlādējiet vienīgi Würth litija-jonu akumulatorus, sākot ar ietilpību 1,3 Ah (kas sastāv vismaz no 3 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Neveiciet atkārtoti neuzlādējamu bateriju uzlādi. Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.**
-  **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ❑ **Uzlādējiet tikai firmas Würth litija-jonu akumulatorus. Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam.** Pretējā gadījumā var notikt aizdegšanās vai sprādziens.
- ❑ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ❑ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainībai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ❑ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsdroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsdrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.

- ❑ **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ❑ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstāt pareizi funkcionēt.
- ❑ **Lietojiet tikai oriģinālos firmas Würth piederumus.**

Instrumenta elementi

Elementu numerācija atbilst grafiskajā lappusē sniegtajam uzlādes ierīces attēlam.

- 1 Akumulators *
- 2 Uzlādes šahta
- 3 Sarkanais akumulatora uzlādes indikators
- 4 Zaļais akumulatora uzlādes indikators

* **Atnēlotais vai aprakstītais aprīkojums da ēji neietilpst piegādes komplektā.**

Instrumenta parametri

Uzlādes ierīce		AL 30-LI	
Artikula Nr.		5700 896	
Akumulatora uzlādes spriegums	V _~	10,8 – 12	
Uzlādes strāva	A	3,0	
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt.		(80 %)	100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min.	(25)	35
– 2,0 Ah	min.	(35)	45
Akumulatora elementu skaits		3	
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50	
Elektroaizsardzības klase		□ / II	

Šie dati ir derīgi pie nominālā elektrotīkla sprieguma [U] 220/230 V. 230 V spriegumam paredzētās uzlādes ierīces var darboties arī pie sprieguma 220 V.

Uzsākot lietošanu

- ❑ **Pievadiet pareizu elektrotīkla spriegumu!** Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Uzlādes gaita

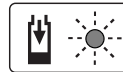
Akumulatora uzlāde sākas nekavējoties pēc tam, kad uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators **1** ir ievietots uzlādes šaftā **2**.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Indikācijas elementu nozīme

Zaļais akumulatora uzlādes indikators 4 mirgo



Mirgojošs zaļais akumulatora uzlādes indikators **4** signalizē, ka notiek paātrinātā uzlāde.

Piezīme. Paātrinātā uzlāde ir iespējama tikai tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, kā norādīts sadaļā „Instrumenta parametri”.

Zaļais akumulatora uzlādes indikators 4 deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs zaļais akumulatora uzlādes indikators **4** signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Tūlīt pēc uzlādes beigām akumulatoru var izņemt no uzlādes ierīces un sākt tā lietošanu.

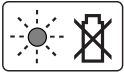
Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators **4** norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators **3** norāda, ka akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām, kā norādīts sadaļā „Instrumenta parametri”. Līdzko akumulatora temperatūra atgriežas pieļaujamā uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežās, uzlādes ierīce automātiski pārslēdzas paātrinātās uzlādes režīmā.

Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 mirgo



Mirgojošs sarkanais akumulatora uzlādes indikators **3** signalizē par citiem traucējumiem uzlādes procesā, kas aprakstīti sadaļā „Kļūmes un to novēršana”.

Kļūmes un to novēršana

Kļūmes cēlonis	Novēršana
Sarkanais akumulatora uzlādes indikators 3 mirgo Uzlāde nenotiek	
Akumulators nav pievienots vai ir nepareizi pievienots uzlādes ierīcei	Pareizi pievienojiet akumulatoru uzlādes ierīcei
Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori 4 un 3 neiedegas	
Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	Pievienojiet elektrobarošanas bloku elektrotīklam vai stingrāk iebidiet tā kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, savienojošais kabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīklā; vajadzības gadījumā nogādājiet uzlādes ierīci pārbaudei firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu servisa centrā

Norādījumi darbam

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Apkalpošana un tīrīšana

Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcāzošanas pārbaudi, uzlādes ierīce tomēr sabojājas, tās remonts jāveic firmas Würth pilnvarotā elektroinstrumentu servisa centrā.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot artikula numuru, kas atrodams uz uzlādes ierīces marķējuma plāksnītes.

Šīs uzlādes ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var izsaukt, atverot interneta vietni <http://www.wuerth.com/partsmanager> vai arī pieprasīt firmas Würth tuvākajā filiālē.

Ja nepieciešams nomainīt elektrisko vadu, šī nomaīņa jāveic firmas Würth elektroinstrumentu remonta darbnīcā vai Würth pilnvarotā klientu apkalpošanas vietā, jo tikai tā var izvairīties no darba drošības līmeņa pazemināšanās.

Garantija

Mēs nosakām šai firmas Würth uzlādes ierīcei garantiju atbilstoši starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai, skaitot no iegādes datuma (kas apliecināms ar rēķinu vai piegādes pavaddzīmi). Atklātie bojājumi tiek novērtēti izstrādājuma nomaīņas vai remonta ceļā.

Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir elektroinstrumenta dabiska nolietošana, pārslodze vai nepareiza apīšanās ar to.

Pretenzijas var tikt atzītas tikai tad, ja uzlādes ierīce neizjauc tā veidā tiek nogādāta kādā no firmas Würth-filiālēm, tuvākajā firmas Würth partnerorganizācijā vai firmas Würth pilnvarotā uzlādes ierīču servisa centrā.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā uzlādes ierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet uzlādes ierīci sadzīves atkritumu tvērtē!

Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās uzlādes ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

RU

Указания по безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.



Безопасная работа с электроинструментом возможна только в том случае, если Вы полностью прочитали инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности и строго следуете им.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.



Указания по технике безопасности для зарядных устройств

- ❑ Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.
- ❑ Смотрите за детьми при использовании, очистке и техническом обслуживании. Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ❑ Заряжайте только литий-ионные аккумуляторные батареи Würth емкостью от 1,3 А·ч (от 3 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
-  Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.
- ❑ Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Würth. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Иначе существует опасность пожара и взрыва.
- ❑ Содержите зарядное устройство в чистоте. Загрязнения вызывают опасность поражения электрическим током.

- ❑ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- ❑ **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т.п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- ❑ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ❑ **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ❑ **Применяйте только оригинальные принадлежности фирмы Würth.**

Элементы инструмента

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор *
- 2 Зарядное гнездо
- 3 Индикатор заряда аккумулятора красный
- 4 Индикатор заряда аккумулятора зеленый

* Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.

Технические данные

Зарядное устройство		AL 30-Li
Арт. №		5700 896
Зарядное напряжение аккумулятора	B $\overline{\text{m}}$	10,8 – 12
Зарядный ток	A	3,0
Данные указаны для номинального напряжения [U] 220/230 В.		
Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.		

Зарядное устройство

Допустимый диапазон температуры при зарядке		°C		0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.		(80 %)	100 %	
– 1,3 – 1,5 А·ч	мин	(25)	35	
– 2,0 А·ч	мин	(35)	45	
Число элементов аккумулятора				3
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014		кг		0,50
Класс защиты				□ / II
Данные указаны для номинального напряжения [U] 220/230 В.				
Зарядные устройства на 230 В могут работать также и от 220 В.				

Включение электроинструмента

- ❑ **Примите во внимание напряжение в сети!**
Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства.

Процесс зарядки

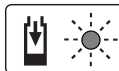
Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор 1 будет установлен в зарядное гнездо 2.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Значение элементов индикатора

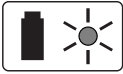
Мигание зеленого индикатора заряда аккумулятора 4



Процесс быстрой зарядки отображается **мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора 4.

Указание: Быстрая зарядка возможна только, если температура аккумулятора находится в допустимом температурном диапазоне, см. раздел «Технические данные».

Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора 4

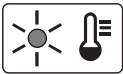


Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора 4 сигнализирует о полностью заряженном аккумуляторе.

Непосредственно после этого аккумулятор может быть извлечен, и им можно пользоваться.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **4** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

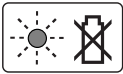
Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора 3



Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора 3 свидетельствует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

Как только будет достигнут допустимый температурный диапазон, зарядное устройство автоматически переключается на быструю зарядку.

Мигание красного индикатора заряда аккумулятора 3



Мигание красного индикатора заряда аккумулятора 3 сигнализирует о другой неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправность – Причины и устранение».

Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора 3 мигает Аккумулятор не заряжается	
Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправен	Заменить аккумулятор

Причина	Устранение
Индикаторы заряда аккумулятора 4/3 не горят	
Вилка сети зарядного устройства вставлена неполностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение в сети, при необходимости отдайте зарядное устройство на проверку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Würth

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Техобслуживание и очистка

Если зарядное устройство, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, все-таки выйдет из строя, ремонт следует поручить авторизованному пункту сервисного обслуживания Würth master.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте артикульный номер, указанный на заводской табличке зарядного устройства.

Актуальный список запчастей к этому зарядному устройству можно посмотреть в Интернете на <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить его в ближайшем филиале Würth.

Если требуется поменять шнур питания, во избежание опасности обращайтесь в сервисную мастерскую Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Würth.

Гарантия

На это зарядное устройство Würth мы даем гарантию в соответствии с законодательными/национальными предписаниями начиная с даты покупки (доказательством служит счет или накладная). Повреждения устраняются путем замены или ремонта.

Гарантийные обязательства не распространяются на повреждения в результате естественного износа, перегрузки или неправильного обращения.

Рекламация признается только в том случае, если Вы передали не разобранное зарядное устройство в филиал Würth, обслуживающему Вас представителю Würth или в авторизованную сервисную мастерскую для зарядных устройств Würth.

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

Только для стран-членов ЕС:



Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.

⚠ UPOZORENJE Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako sve u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.



Rad bez opasnosti sa uređajem je samo onda moguć, ako kompletno pročitate uputstvo za rad i sigurnosna uputstva i striktno se pridržavate uputstava u njima.



Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje

- ❑ **Ovaj punjač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj punjač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzornim ili duševnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad sa punjačem i ako razumeju s time povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- ❑ **Prilikom korišćenja, čišćenja i održavanja nadzirite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.
- ❑ **Punite samo Würth litijum-jonske akumulatorske baterije kapaciteta od 1,3 Ah (od 3 ćelija baterije). Napon akumulatorske baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulatorsku bateriju na punjaču. Nemojte da punite baterije koje nisu za ponovno punjenje.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
-  **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- ❑ **Punite samo Würth litijum-jonske akumulacione baterije. Napon akumulacione baterije mora da odgovara naponu punjenja za akumulacionu bateriju na punjaču.** Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ❑ **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- ❑ **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

- ☐ **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- ☐ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- ☐ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.
- ☐ **Upotrebļavajte samo originalan Würth pribor.**

Elementi uredjaja

Označavanje brojevima elemenata uredjaja odnosi se na prikaz punjača na grafičkoj strani.

- 1 Akumulator *
- 2 Otvor za punjenje
- 3 Crveni pokazivač punjenja akumulatora
- 4 Zeleni pokazivač punjenja akumulatora

* Prikazani ili opisani pribor delimično ne spada u standardni obim isporuke.

Karakteristike uredjaja

Uredjaj za punjenje		AL 30-LI
Broj artikla		5700 896
Napon za punjenje akumulatora	V $\overline{\text{~}}$	10,8 - 12
Struja punjenja	A	3,0
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 - 45
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca.		(80 %) 100 %
- 1,3 - 1,5 Ah	min	(25) 35
- 2,0 Ah	min	(35) 45
Broj akumulatorskih ćelija		3
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Klasa zaštite		□ / II
Podaci važe za nominalne napone [U] 220/230 V.		
Punjači označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.		

Puštanje u rad

- ☐ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici uredjaja za punjenje.

Punjenje

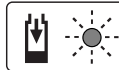
Punjenje počinje, čim se mrežni utikač utakne u utičnicu i akumulator **1** utakne u otvor za punjenje **2**.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Značenje elemenata pokazivača

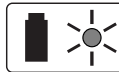
Trepćuće svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora 4



Radnja brzog punjenja se signalizuje **trepćanjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora **4**.

Uputstvo: Proces brzog punjenja je moguć samo ako je temperatura akumulacione baterije u dozvoljenom opsegu temperature za punjenje, videti poglavlje „Karakteristike uredjaja“.

Trajno svetlo zeleni pokazivač punjenja akumulatora 4



Trajno svetlo zelenog pokazivača punjenja akumulatora **4** signalizuje, da je akumulator kompletno napunjen.

Akumulator se na kraju može odmah izvaditi za upotrebu.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora **4**, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

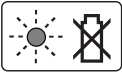
Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora 3



Trajno svetlo tog crvenog prikaza punjenja akumulacione baterije **3** signalizira da je temperatura akumulacione baterije izvan dozvoljenog opsega temperature za

punjenje, videti poglavlje „Karakteristike uredjaja“. Ukoliko je postignut dozvoljen opseg temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora 3



Trepćuće svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora **3** signalizuje neki kvar pri punjenju, pogledajte odeljak „Greške – uzroci i pomoć“.

Greške – uzroci i pomoć

Uzrok	Pomoć
Crveni pokazivač punjenja akumulatora 3 treperi	
Nije moguće punjenje	
Akumulator nije (ispravno) namešten	Namestite ispravno na uređaj za punjenje
Kontakti akumulatora zaprljani	Očistite kontakte akumulatora, na primer naticanjem i svlačenjem akumulatora više puta, u datom slučaju zamenite akumulator
Akumulator je u kvaru	Zameniti akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora 4 odnosno 3 ne svetle	
Mrežni utikač uređaja za punjenje nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
U kvaru utičnica, mrežni kabel ili uređaj za punjenje	Proverite mrežni napon, a punjač neka proveri ovlašćena servisna služba za Würth električne alate

Uputstva za rad

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uređaj za punjenje zagrejati. Ovo je međutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uređaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Održavanje i čišćenje

Ako bi električni alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki stručan servis.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj artikla prema tipskoj tablici električnog alata.

Aktuelnu listu rezervnih delova ovog punjača možete da prozovote na internetu na <http://www.wuerth.com/partsmanager> ili da je zatražite od najbliže Würth filijale.

Ako je neophodna zamena priključnog kabela, onda to mora da izvede Würth master servis ili ovlašćena servisna služba za Würth električne alate, kako biste izbegli ugrožavanja sigurnosti.

Garancija

Za ovaj Würth punjač nudimo garanciju u skladu sa zakonskim/lokalnim odredbama od datuma kupovine (dokaz računom i otpremnicom). Nastale štete se otklanjaju zamenskom isporukom ili popravkom.

Štete koje ukazuju na prirodno habanje, preopterećenje ili nestručan rad se isključuju iz garancije.

Reklamacije možemo da priznamo samo ako punjač nerasklopljen predate Würth filijali, Vašem Würth inženjeru prodaje na terenu ili Würth ovlašćenoj servisnoj službi za punjače.

Uklanjanje djubre

Uređaji za punjenje, pribor i pakovanja treba odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte uređaje za punjenje u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o starim električnim ili elektronskim uređajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro moraju se uređaji za punjenje koji nisu više za upotrebu odvojeno sakupljati i odvoziti regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

⚠ UPOZORENJE Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

Punjač koristite samo ako su sve njegove funkcije potpuno ispravne i ako se mogu provesti bez ograničenja ili ako se pridržavate odgovarajućih uputa.



Bezopasan rad s uređajem moguć je samo ako ste u potpunosti pročitali upute za rukovanje i upute za sigurnost i ako se strogo pridržavate u njima sadržanih uputa.



Upute za sigurnost za punjače

- ❑ **Ovaj punjač ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem. Ovaj punjač mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurno punjačem te razumiju uz to vezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.
- ❑ **Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom korištenja, čišćenja i održavanja.** Na taj način ćete osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.

- ❑ **Punite samo Würth litij-ionske aku-baterije kapaciteta od 1,3 Ah (od 3 aku-čelije). Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija. Ne punite baterije koje se ponovno ne mogu puniti.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- ❑ **Punite samo Würth Li-ionske aku-baterije. Napon aku-baterije mora odgovarati naponu punjača aku-baterija.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- ❑ **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- ❑ **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- ❑ **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.

- ❑ **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- ❑ **Ne prekrivajte otvore za prozračivanje punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i neće više ispravno raditi.
- ❑ **Koristite samo originalni Würth pribor.**

Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje dijelova uređaja odnosi se na prikaz punjača na stranici sa slikama.

- 1 Aku-baterija *
- 2 Otvor punjača
- 3 Crveni pokazivač punjenja aku-baterije
- 4 Zeleni pokazivač punjenja aku-baterije

* Prikazan ili opisan pribor djelomice ne pripada standardnom opsegu isporuke.

Tehnički podaci za uređaj

Punjač		AL 30-LI
Art.-Nr.		5700 896
Napon punjenja aku-baterije	V _~	10,8 – 12
Struja punjenja	A	3,0
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca.		(80 %) 100 %
– 1,3 – 1,5 Ah	min	(25) 35
– 2,0 Ah	min	(35) 45
Broj aku-čelija		3
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,50
Klasa zaštite		□ / II
Podaci vrijede za nazivne napone [U] 220/230 V.		
Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.		

Puštanje u rad

- ❑ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici punjača.

Proces punjenja

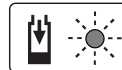
Proces punjenja započinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija 1 utakne u otvor punjača 2.

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Značenje elemenata pokazivača

Treperavo zeleno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije 4



Proces brzog punjenja će se signalizirati **treperenjem zelenog** pokazivača punjenja aku-baterije 4.

Napomena: Proces brzog punjenja je moguć ako je temperatura aku-baterija u dopuštenom području temperature punjenja, vidi poglavlje „Tehnički podaci za uređaj“.

Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije 4



Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije 4 signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Aku-baterija se nakon toga može odmah koristiti.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije 4 signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripreman za rad.

Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3



Stalno svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3 signalizira da je temperatura aku-baterija izvan dopuštenog područja temperature punjenja, vidi poglavlje

„Tehnički podaci za uređaj“. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3



Treperavo svjetlo crvenog pokazivača punjenja aku-baterije 3 signalizira jednu drugu smetnju procesa punjenja, a za to vidjeti poglavlje „Greške – uzroci i otklanjanje“.

Greške – uzroci i otklanjanje

Uzrok	Otklanjanje
Treperi crveni pokazivač stanja punjenja aku-baterije 3	
Nije moguć proces punjenja	
Aku-baterija nije (ispravno) napunjena	Aku-bateriju ispravno napuniti na punjaču
Zaprljani kontakti aku-baterije	Očistiti kontakte aku-baterije; npr. višekratnim spajanjem i odspajanjem aku-baterije, prema potrebi zamijeniti aku-bateriju
Neispravna aku-baterija	Zamijeniti aku-bateriju
Ne svijetle pokazivači stanja napunjenosti aku-baterije 4 odnosno 3	
Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Mrežni utikač (do kraja) utaknuti u utičnicu
Neispravna utičnica, mrežni kabel ili punjač	Provjerite mrežni napon, ispitivanje punjača, ako je potrebno, povjerite ovlaštenom servisu za Würth električne alate

Upute za rad

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćanje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Održavanje i čišćenje

Ako bi punjač unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti Würth master servisu.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite katalogski broj s tipske pločice punjača.

Aktualni popis rezervnih dijelova za ovaj punjač dostupan je na Internetu pod <http://www.wuerth.com/partsmanager> ili se može zatražiti od najbliže Würth podružnice.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Würth master servisu ili u ovlaštenom servisu za Würth električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Jamstvo

Za ovaj Würth punjač nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim/specifičnim odredbama za pojedine zemlje od datuma kupnje (dokaz putem računa ili izdatnice). Nastala oštećenja uklonit će se dostavom rezervnih dijelova ili popravkom.

Iz jamstva su isključene štete nastale prirodnim trošenjem, preopterećenjem ili nestručnim rukovanjem.

Prigovori se mogu uvažiti samo ako punjač nerastavljen predate u Würth podružnici, svom Würth prodajnom predstavniku ili ovlaštenom Würth servisu za punjače.

Zbrinjavanje

Punjači, pribor i ambalaža trebaju se poslati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Punjače ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskoj smjernici 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, odnosno prema važećim propisima dotične zemlje, ne moraju se više uporabiti punjači odvojeno sakupljati i slati na ekološki prihvatljivo zbrinjavanje u otpad.

Zadržavamo pravo na promjene.